

କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ଦେଖିଲାମା

तमसो मा ज्योतिर्गमय

SANTINIKETAN  
VISWA BHARATI  
LIBRARY

T<sub>2</sub>  
38

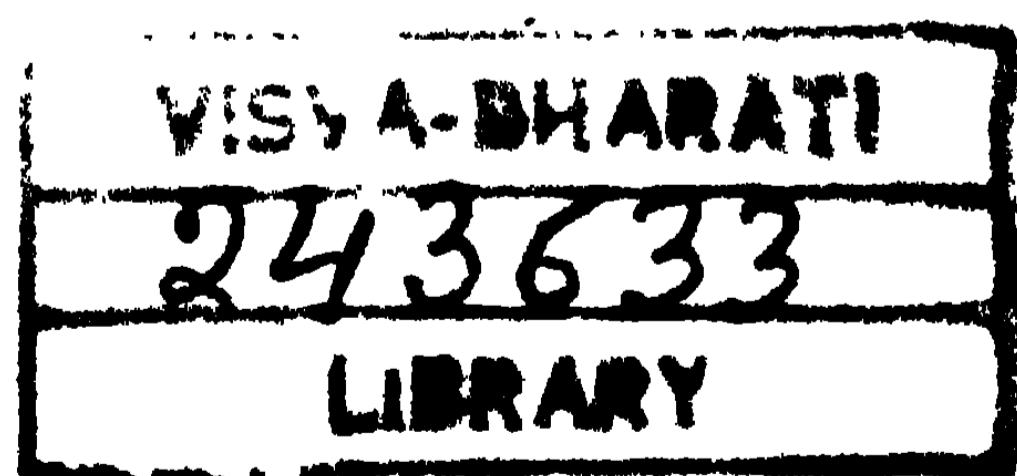
243633

କାଳେର ଯାତ୍ରା



কালের যাত্রা

রবীন্দ্রনাথ ঠাকুর



বিশ্বভারতী এন্ড বিভাগ  
কলিকাতা

প্রকাশ তারিখ ১৩৩৯

পুনর্মুদ্রণ আষাঢ় ১৩৫০, আষাঢ় ১৩৫৬, কার্তিক ১৩৬৭, ডাক্ত ১৩৭৩

পরিবর্ধিত সংস্করণ বৈশাখ ১৩৭৮ : ১৮৯৩ শক

© বিশ্বভারতী ১৯৯১

## উৎসর্গ

শ্রীযুক্ত শরৎচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়ের  
৫৭ বছর বয়সের জন্মোৎসব উপলক্ষে  
কবির সন্মেহ উপহার

৩১ ডাক্তা ১৩৩৯



পৃষ্ঠা	
১	রথের রশি
৪৯	কবির দীক্ষা
৫৭	পরিশিষ্ট : রথযাত্রা
৮৯	গ্রন্থপরিচয়



## ରଥେର ରଶি

ରଥ୍ୟାତ୍ରାର ମେଲାୟ ଘେଯେବୀ

ପ୍ରଥମା

ଏବାର କୌ ହଳ, ଭାଇ !  
ଉଠେଛି କୋନ୍ ଭୋରେ, ତଥନ କାକ ଡାକେ ନି ।  
କଞ୍ଚାଲିତଳାର ଦିଘିତେ ଛୁଟେ ଡୁବ ଦିଯେଇ  
ଛୁଟେ ଏଲୁମ ରଥ ଦେଖିତେ, ବେଳା ହୟେ ଗେଲ ;  
ରଥେର ନେଇ ଦେଖା । ଚାକାର ନେଇ ଶକ ।

ଦ୍ୱିତୀୟା

ଚାରି ଦିକେ ସବ ସେନ ଥମ୍ଥମେ ହୟେ ଆଛେ,  
ହମ୍ହମ୍ କରଛେ ଗା ।

ତୃତୀୟା

ଦୋକାନି-ପ୍ରସାରିରା ଚୁପଚାପ ବସେ,  
କେନାବେଚା ବନ୍ଧ । ରାଙ୍ଗାର ଧାରେ ଧାରେ  
ଲୋକ ଜୁଟଳା କରେ ତାକିଯେ ଆଛେ  
କଥନ ଆସବେ ରଥ । ସେନ ଆଶା ଛେଡେ ଦିଯେଛେ ।

ପ୍ରଥମା

ଦେଶେର ଲୋକେର ପ୍ରଥମ ଯାତ୍ରାର ଦିନ ଆଜ ;

বেরবেন আঙ্গুষ্ঠাকুর শিয় নিয়ে—  
 বেরবেন রাজা, পিছনে চলবে সৈন্যসামন্ত—  
 পশ্চিমশায় বেরবেন, ছাত্ররা চলবে পুঁথিপত্র হাতে।  
 কোলের ছেলে নিয়ে মেয়েরা বেরবে,  
 ছেলেদের হবে প্রথম শুভযাত্রা—  
 কিন্তু কেন সব গেল হঠাত থেমে।

## বিতীয়া

ঐ দেখ, পুরুষাঙ্গ বিড়্ বিড়্ করছে ওখানে।  
 মহাকালের পাঞ্জা ব'সে মাথায় হাত দিয়ে।

## সন্ধ্যাসীর প্রবেশ

## সন্ধ্যাসী

সর্বনাশ এল।

বাধবে যুদ্ধ, জলবে আগুন, লাগবে মারী,  
 ধরণী হবে বন্ধ্যা, জল যাবে শুকিয়ে।

## প্রথমা

এ কৌ অকল্যাণের কথা ঠাকুর !  
 উৎসবে এসেছি মহাকালের মন্দিরে—  
 আজ রথযাত্রার দিন।

## সন্ধ্যাসী

দেখতে পাচ্ছ না— আজ ধনীর আছে ধন,  
 তার মূল্য গেছে কাঁক হয়ে গজভূক্ত কপিখের মতো।

ଭରା ଫସଲେର ଖେତେ ବାସା କରେଛେ ଉପବାସ ।  
ଯନ୍ତ୍ରରାଜ ସ୍ଵର୍ଗରେ ବସେହେ ଆୟୋପବେଶନେ ।  
ଦେଖତେ ପାଞ୍ଚ ନା—ଲକ୍ଷ୍ମୀର ଭାଗ ଆଜ ଶତଛିଙ୍ଗ,  
ତାର ପ୍ରସାଦଧାରା ଶୁଷେ ନିଚ୍ଛେ ମରୁଭୂମିତେ—  
ଫଳହେ ନା କୋଣୋ ଫଳ !

ତୃତୀୟା

ହା ଠାକୁର, ତାଇ ତୋ ଦେଖି ।

ସମ୍ବ୍ୟାସୀ

ତୋମରା କେବଳି କରେଛ ଝଣ,  
କିଛୁଇ କର ନି ଶୋଧ,  
ଦେଉଲେ କରେ ଦିଯେଛ ଯୁଗେର ବିତ ।  
ତାଇ ନଡ଼େ ନା ଆଜ ଆର ରଥ—  
ଏ-ଯେ, ପଥେର ବୁକ ଜୁଡ଼େ ପଡ଼େ ଆହେ ତାର ଅସାଡ ଦକ୍ଟିଟା ।

ପ୍ରଥମା

ତାଇ ତୋ, ବାପ, ରେ, ଗା ଶିଉରେ ଓଠେ—  
ଏ-ଯେ ଅଜଗର ସାପ, ଖେଯେ ଖେଯେ ମୋଟା ହୟେ ଆର ନଡ଼େ ନା ।

ସମ୍ବ୍ୟାସୀ

ଏ ତୋ ରଥେର ଦକ୍ତି, ଯତ ଚଲେ ନା ତତଇ ଜଡ଼ାଯ ।  
ଯଥନ ଚଲେ, ଦେଯ ମୁକ୍ତି ।

ତୃତୀୟା

ବୁଝେଛି ଆମାଦେର ପୁଜୋ ଲେବେନ ବ'ଲେ

হত্যে দিয়ে পড়ে আছেন দড়ি-দেবতা ।  
পুজো পেলেই হবেন তুষ্ট ।

বিতীয়া

ও ভাই, পুজো তো আনি নি । ভুল হয়েছে ।

ততীয়া

পুজোর কথা তো ছিল না—  
ভেবেছিলেম রথের মেলায় কেবল বৈচব কিনব,  
বাজি দেখব জাহুকরের,  
আর দেখব বাঁদর-নাচ ।  
চল-না শিগগির, এখনো সময় আছে,  
আনিগে পুজো ।

[ সকলের প্রস্থান

নাগরিকদের প্রবেশ

প্রথম নাগরিক

দেখ দেখ রে, রথের দড়িটা কেমন করে পড়ে আছে ।  
যুগ্যুগান্তরের দড়ি, দেশদেশান্তরের হাত পড়েছে ঐ দড়িতে,  
আজ অনড় হয়ে মাটি কামড়ে আছে  
সর্বাঙ্গ কালো করে ।

বিতীয় নাগরিক

ভয় লাগছে রে । সরে দাঢ়া, সরে দাঢ়া ।  
মনে হচ্ছে ওটা এখনি ধরবে ফণা, মারবে ছোবল ।

ତୃତୀୟ ନାଗରିକ

ଏକଟୁ ଏକଟୁ ନଡ଼ିଛେ ଯେନ ରେ । ଆହୁବୀକୁ କରିଛେ ବୁଝି ।

ପ୍ରଥମ ନାଗରିକ

ବଲିସ୍ ନେ ଅମନ କଥା । ମୁଖେ ଆନତେ ନେଇ ।

ଓ ଯଦି ଆପନି ନଡ଼େ ତା ହଲେ କି ଆର ରଙ୍କେ ଆଛେ ।

ତୃତୀୟ ନାଗରିକ

ତା ହଲେ ଓର ନାଡ଼ା ଖେଯେ ସଂସାରେର ସବ ଜୋଡ଼ଗୁଲୋ

ବିଜୋଡ଼ ହୟେ ପଡ଼ିବେ । ଆମରା ଯଦି ନା ଚାଲାଇ—

ଓ ଯଦି ଆପନି ଚଲେ, ତା ହଲେ ପଡ଼ିବ ଯେ ଚାକାର ତଳାୟ ।

ପ୍ରଥମ ନାଗରିକ

ଏ ଦେଖ ତାଇ, ପୁରୁତେର ଗେଛେ ମୁଖ ଗୁକିଯେ,

କୋଣେ ବସେ ବସେ ପଡ଼ିଛେ ମନ୍ତ୍ରର ।

ଦ୍ୱିତୀୟ ନାଗରିକ

ସେଦିନ ନେଇ ରେ

ଯେଦିନ ପୁରୁତେର ମନ୍ତ୍ରର-ପଡ଼ା ହାତେର ଟାନେ ଚଲିବ ରଥ ।

ଓରା ଛିଲ କାଲେର ପ୍ରଥମ ବାହନ ।

ତୃତୀୟ ନାଗରିକ

ତବୁ ଆଜ ତୋରବେଳା ଦେଖି ଠାକୁର ଲେଗେହେନ ଟାନ ଦିତେ—

କିନ୍ତୁ ଏକେବାରେଇ ଉଲ୍ଲଟୋ ଦିକେ, ପିଛନେର ପଥେ ।

## প্রথম নাগরিক

সেটাই তো ঠিক পথ, পবিত্র পথ, আদি পথ।  
সেই পথ থেকে দূরে এসেই তো কালের মাথারঁ ঠিক থাকছে না।

## দ্বিতীয় নাগরিক

মন্ত পঙ্গিত হয়ে উঠলি দেখি ! এত কথা শিখলি কোথা ।

## প্রথম নাগরিক

ঐ পঙ্গিতেরই কাছে । তাঁরা বলেন—  
মহাকালের নিজের নাড়ীর টান পিছনের দিকে,  
পাঁচজনের দড়ির টানে অগত্যা চলেন সামনে ।  
নইলে তিনি পিছু হটতে হটতে একেবারে পেঁচতেন  
অনাদি কালের অতল গহৰে ।

## তৃতীয় নাগরিক

ঐ রশিটার দিকে চাইতে ভয় করে ।  
ওটা যেন যুগান্তের নাড়ী—  
সামিপাতিক ঝরে আজ দব দব করছে ।

## সন্ধ্যাসীর প্রবেশ

## সন্ধ্যাসী

সর্বনাশ এল ।  
গুরু গুরু শব্দ মাটির নীচে ।  
ভূমিকম্পের জন্ম হচ্ছে ।

ଗୁହାର ମଧ୍ୟ ଥେକେ ଆଶ୍ରମ ଲକ୍ଷଳକ୍ ମେଲଛ ରସନା ।  
ପୂର୍ବେ ପଞ୍ଚମେ ଆକାଶ ହୟେଛେ ରଙ୍ଗବର୍ଣ୍ଣ ।  
ପ୍ରଲୟଦୀପ୍ତିର ଆଂଟି ପରେଛେ ଦିକ୍ଚକ୍ରବାଲ ।

[ ଅହାନ

ପ୍ରଥମ ନାଗରିକ

ଦେଶେ ପୁଣ୍ୟାଞ୍ଚା କେଉ ନେଇ କି ଆଜ ।  
ଧର୍ମକ-ନା ଏସେ ଦଢ଼ିଟା ।

ସ୍ଵିତୀୟ ନାଗରିକ

ଏକ-ଏକଟି ପୁଣ୍ୟାଞ୍ଚାକେ ଖୁଁଜେ ବେର କରତେଇ  
ଏକ-ଏକ ଯୁଗ ଯାଇ ବୟେ—  
ତତକ୍ଷଣ ପାପାଞ୍ଚାଦେର ହବେ କୌ ଦଶା ।

ତୃତୀୟ ନାଗରିକ

ପାପାଞ୍ଚାଦେର କୌ ହବେ ତା ନିୟେ ଭଗବାନେର ମାଧ୍ୟାବ୍ୟଥା ନେଇ ।

ସ୍ଵିତୀୟ ନାଗରିକ

ମେ କୌ କଥା । ସଂସାର ତୋ ପାପାଞ୍ଚାଦେର ନିୟେଇ ।  
ତାରା ନା ଥାକଲେ ତୋ ଲୋକନାଥେର ରାଜସ ଉଜ୍ଜାଡ଼ ।  
ପୁଣ୍ୟାଞ୍ଚା କାଲେଭଦ୍ରେ ଦୈବାଂ ଆସେ,  
ଆମାଦେର ଠେଲାଯ ଦୌଡ଼ ମାରେ ବନେ ଜୁଲେ ଗୁହାୟ ।

ପ୍ରଥମ ନାଗରିକ

ଦଢ଼ିଟାର ରଂ ଯେନ ଏଲ ନୌଲ ହୟେ ।  
ସାମଲେ କଥା କୋସ ।

মেয়েদের প্রবেশ

প্রথমা

বাজা ভাই, শাঁখ বাজা—  
 রথ না চললে কিছুই চলবে না ।  
 চড়বে না হাঁড়ি, বুলবুলিতে খেয়ে যাবে ধান ।  
 এরই মধ্যে আমার মেজো ছেলের গেছে চাকরি,  
 তার বউটা শুষ্ঠে জ্বরে । কপালে কী আছে জানি নে ।

প্রথম নাগরিক

মেয়েমানুষ, তোমরা এখানে কী করতে ।  
 কালের রথযাত্রায় কোনো হাত নেই তোমাদের ।  
 কুঁটনো কোটৌগে ঘরে ।

দ্বিতীয়া

কেন, পুজো দিতে তো পারি ।  
 আমরা না থাকলে পুরুতের পেট হত না এত মোটা ।  
 গড় করি তোমায়, দড়ি-নারায়ণ ! প্রসন্ন হও ।  
 এনেছি তোমার ভোগ । ওলো, ঢাল্ ঢাল্ ষি,  
 ঢাল্ ছথ, গঙ্গাজলের ঘটি কোথায়,  
 চেলে দে-না জল । পঞ্চগব্য রাখ, ঈখানে,  
 জালা পঞ্চপ্রদীপ । বাবা দড়ি-নারায়ণ,  
 এই আমার মানত রইল, তুমি যখন নড়বে  
 মাথা মুড়িয়ে চুল দেব ফেলে ।

ତୃତୀୟା

ଏକ ମାସ ଛେଡ଼େ ଦେବ ଭାତ, ଖାବ ଶୁଦ୍ଧ କୁଣ୍ଡି ।  
ବଲୋ-ନା ଭାଇ, ସବାଇ ମିଳେ— ଜୟ ଦକ୍ଷି-ନାରାୟଣେର ଜୟ !

ପ୍ରଥମ ନାଗରିକ

କୋଥାକାର ମୂର୍ଖ ତୋରା—  
ଦେ ମହାକାଳନାଥେର ଜୟକୁଣ୍ଡନି ।

ପ୍ରଥମା

କୋଥାଯ ତୋମାଦେର ମହାକାଳନାଥ । ଦେଖି ନେ ତୋ ଚକ୍ର ।  
ଦକ୍ଷି-ପ୍ରଭୁକେ ଦେଖଛି ପ୍ରତ୍ୟକ୍ଷ—  
ହର୍ମାନ-ପ୍ରଭୁର ଲକ୍ଷ୍ମୀ-ପୋଡ଼ାନୋ ଲେଜଖାନାର ମତୋ—  
କୌ ମୋଟା, କୌ କାଳୋ, ଆହା ଦେଖେ ଚକ୍ର ସାର୍ଥକ ହଲ ।  
ମରଣକାଳେ ଐ ଦକ୍ଷି-ଧୋଣ୍ଡ୍ୟା ଜଳ ଛିଟିଯେ ଦିଯୋ ଆମାର ମାଥାଯ ।

ଦ୍ୱିତୀୟା

ଗାଲିଯେ ନେବ ଆମାର ହାର, ଆମାର ବାଜୁବନ୍ଦ,  
ଦକ୍ଷିର ଡଗା ଦେବ ସୋନା-ବାଁଧିଯେ ।

ତୃତୀୟା

ଆହା, କୌ ଶୁନ୍ଦର କୁଣ୍ଡି ଗୋ !

ପ୍ରଥମା

ଯେନ ଯମୁନା ନଦୀର ଧାରା ।

কালের ষাণ্ডা

তৃতীয়া

যেন নাগকন্তার বেণী ।

তৃতীয়া

যেন গণেশঠাকুরের শুঁড় চলেছে লম্বা হয়ে,  
দেখে জল আসে চোখে ।

সন্ধ্যাসীর প্রবেশ

প্রথমা

দড়ি-ঠাকুরের পুঁজো এনেছি, ঠাকুর ।  
কিন্তু পুরুত যে নড়েন না, মন্ত্র পড়বে কে ।

সন্ধ্যাসী

কী হবে মন্ত্রে ।

কালের পথ হয়েছে দুর্গম ।

কোথাও উচু, কোথাও নিচু, কোথাও গভীর গর্ত ।

করতে হবে সব সমান, তবে ঘুচবে বিপদ ।

তৃতীয়া

বাবা, সাতজন্মে শুনি নি এমন কথা ।

চিরদিনই তো উচুর মান রেখেছে নিচু মাথা হেঁট করে ।

উচু-নিচুর সাঁকোর উপর দিয়েই তো রথ চলে ।

সন্ধ্যাসী

দিনে দিনে গর্তগুলোর হাঁ উঠছে বেড়ে ।

ହେଁଛେ ସାଡ଼ାବାଡ଼ି, ସାକୋ ଆର ଟିକଛେ ନା ।  
ଭେଦେ ପଡ଼ିଲ ବଲେ ।

[ ପ୍ରଥାନ

ପ୍ରଥମ

ଚଲୁ ଭାଇ, ତବେ ପୁଜୋ ଦିଇଗେ ରାସ୍ତା-ଠାକୁରକେ ।  
ଆର ଗର୍ତ୍ତ-ପ୍ରଭୁକେଓ ତୋ ସିନ୍ଧି ଦିଯେ କରତେ ହବେ ଖୁଣ୍ଡି,  
କୀ ଜାନି ଓରା ଶାପ ଦେନ ଯଦି । ଏକଟି-ଆଧିଟି ତୋ ନନ,  
ଆହେନ ହୁ-ହାତ ପାଂଚ-ହାତ ଅନ୍ତର ।  
ନମୋ ନମୋ ଦଢ଼ି-ଭଗବାନ, ରାଗ କୋରୋ ନା ଠାକୁର,  
ଘରେ ଆହେ ଛେଲେପୁଲେ ।

[ ମେ଱େଦେର ପ୍ରଥାନ

ସୈନ୍ଦରଳେର ପ୍ରବେଶ

ପ୍ରଥମ ସୈନିକ

ଓରେ ବାସ୍ ରେ ! ଦଢ଼ିଟା ପଡ଼େ ଆହେ ପଥେର ମାର୍ବଥାନେ—  
ଯେନ ଏକଜ୍ଞଟା ଡାକିନୀର ଜଟା ।

ସ୍ଵତ୍ତିଯ ସୈନିକ

ମାଥା ଦିଲ ହେଁଟି କରେ ।  
ସ୍ଵଯଂ ରାଜୀ ଲାଗାଲେନ ହାତ, ଆମରାଓ ଛିଲୁମ ପିଛନେ ।  
ଏକଟୁ କ୍ୟାଚକୋଚଓ କରଲେ ନା ଚାକାଟା ।

ତୃତୀୟ ସୈନିକ

ଓ ଯେ ଆମାଦେର କାଜ ନାହିଁ, ତାଇ ।

ক্ষত্রিয় আমরা, শূন্ত নই, নই গোরু ।  
 চিরদিন আমরা চড়েই এসেছি রথে ।  
 চিরদিন রথ টানে ঐ ওরা— যাদের নাম করতে নেই ।

## প্রথম নাগরিক

শোনো তাই, আমার কথা ।  
 কালের অপমান করেছি আমরা, তাই ঘটেছে এ-সব অনাস্পষ্টি ।

## তৃতীয় সৈনিক

এ মানুষটা আবার বলে কী ।

## প্রথম নাগরিক

ত্রেতাযুগে শূন্ত নিতে গেল ব্রাহ্মণের মান—  
 চাইলে তপস্তা করতে, এত বড়ো আস্পর্ধা—  
 সেদিনও অকাল লাগল দেশে, অচল হল রথ ।  
 দয়াময় রামচন্দ্রের হাতে কাটা গেল তার মাথা,  
 তবে তো হল আপদ শান্তি ।

## দ্বিতীয় নাগরিক

সেই শূন্তরা শান্ত পড়ছেন আজকাল,  
 হাত থেকে কাড়তে গেলে বলেন, আমরা কি মানুষ নই ।

## তৃতীয় নাগরিক

মানুষ নই ! বটে ! কতই শুনব কালে কালে ।  
 কোন্দিন বলবে, চুকব দেবালয়ে ।  
 বলবে, ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়ের সঙ্গে নাইব এক ঘাটে ।

ପ୍ରଥମ ନାଗରିକ

ଏହି ପରେଓ ରଥ ସେ ଚଲଛେ ନା, ସେ ଆମାଦେର ପ୍ରତି ଦୟା କରେ ।  
ଚଲଲେ ଚାକାର ତଳାୟ ଗୁଡ଼ିଯେ ସେତ ବିଶ୍ୱାସାଣ୍ଡ ।

ପ୍ରଥମ ସୈନିକ

ଆଜି ଶୂନ୍ୟ ପଡ଼େ ଶାନ୍ତି,  
କାଳ ଲାଞ୍ଚିଲ ଧରବେ ଭ୍ରାନ୍ତି । ସର୍ବନାଶ !

ସ୍ଥିତୀୟ ସୈନିକ

ଚଲ୍-ନା ଓଦେର ପାଡ଼ାୟ ଗିଯେ ପ୍ରମାଣ କରେ ଆସି—  
ଓରାଇ ମାନୁଷ ନା ଆମରା ।

ସ୍ଥିତୀୟ ନାଗରିକ

ଏ ଦିକେ ଆବାର କୋନ୍ ବୁଦ୍ଧିମାନ ବଲେଛେ ରାଜାକେ—  
କଲିଯୁଗେ ନା ଚଲେ ଶାନ୍ତି, ନା ଚଲେ ଶତ୍ରୁ,  
ଚଲେ କେବଳ ସ୍ଵର୍ଗଚକ୍ର । ତିନି ଡାକ ଦିଯେଛେ ଶେଠଜିକେ ।

ପ୍ରଥମ ସୈନିକ

ରଥ ସଦି ଚଲେ ବେନେର ଟାନେ  
ତବେ ଗଲାୟ ଅନ୍ତର ବେଁଧେ ଜଲେ ଦେବ ଡୁବ ।

ସ୍ଥିତୀୟ ସୈନିକ

ଦାଦା, ରାଗ କର ମିଛେ, ସମୟ ହେୟେଛେ ବାଁକା ।  
ଏ ଯୁଗେ ପୁଷ୍ପଧନୁର ଛିଲେଟାଓ  
ବେନେର ଟାନେଇ ଦେଇ ମିଠେ ସୁରେ ଟକାର ।

তার তীরগুলোর ফল। বেনের ঘরে শানিয়ে না আনলে  
ঠিক জায়গায় বাজে না বুকে।

তৃতীয় সৈনিক

তা সত্য। এ কালের রাজহে রাজা থাকেন সামনে,  
পিছনে থাকে বেনে। যাকে বলে অর্ধ-বেনে-রাজেশ্বর মূর্তি।

সন্ন্যাসীর প্রবেশ

প্রথম সৈনিক

এই-যে সন্ন্যাসী, রথ চলে না কেন আমাদের হাতে।

সন্ন্যাসী

তোমরা দড়িটাকে করেছ জর্জর।

যেখানে যত তীর ছুঁড়েছ, বিঁধেছে ওর গায়ে।

ভিতরে ভিতরে ফাঁক হয়ে গেছে, আলগা হয়েছে বাঁধনের জোর।

তোমরা কেবল ওর ক্ষত বাঢ়িয়েই চলবে,

বলের মাতলামিতে তুর্বল করবে কালকে।

সরে যাও, সরে যাও ওর পথ থেকে।

[ প্রস্থান

ধনপতির অঙ্গুচরবর্গের প্রবেশ

প্রথম ধনিক

এটা কৌ গো, এখনি ছঁচট খেয়ে পড়েছিলুম।

দ্বিতীয় ধনিক

ওটাই তো রথের দড়ি।

ଚତୁର୍ଥ ଧନିକ

ବୀଭଂସ ହୟେ ଉଠେଛେ, ସେନ ବାସୁକି ମରେ ଉଠଲ ଫୁଲେ ।

ପ୍ରଥମ ସୈନିକ

କେ ଏବା ସବ ।

ଦ୍ୱିତୀୟ ସୈନିକ

ଆଂଟିର ହୌରେ ଥେକେ ଆଲୋର ଉଚ୍ଚିଂଡେ ଗୁଲୋ  
ଲାଫିଯେ ଲାଫିଯେ ପଡ଼ିଛେ ଚୋଖେ ।

ପ୍ରଥମ ନାଗରିକ

ଧନପତି ଶେଠିର ଦଳ ଏବା ।

ପ୍ରଥମ ଧନିକ

ଆମାଦେର ଶେଠଜିକେ ଡେକେଛେନ ରାଜ୍ଞୀ ।  
ସବାଇ ଆଶା କରଇଁ, ତାର ହାତେଇ ଚଲବେ ରଥ ।

ଦ୍ୱିତୀୟ ସୈନିକ

ସବାଇ ବଲତେ ବୋବାଯ କାକେ ବାପୁ ?  
ଆର ତାରା ଆଶାଇ ବା କରେ କିସେର ।

ଦ୍ୱିତୀୟ ଧନିକ

ତାରା ଜାନେ, ଆଜକାଳ ଚଲିଛେ ଯା-କିଛୁ  
ସବ ଧନପତିର ହାତେଇ ଚଲିଛେ ।

ପ୍ରଥମ ସୈନିକ

ସତିୟ ନାକି ! ଏଥିନି ଦେଖିଯେ ଦିତେ ପାରି,  
ତଳୋଯାର ଚଲେ ଆମାଦେଇ ହାତେ ।

কালের ঘাত্রা

তৃতীয় ধনিক

তোমাদের হাতখানাকে চালাচ্ছে কে ।

প্রথম সৈনিক

চুপ, ছবিনৌত !

বিতীয় ধনিক

চুপ করব আমরা বটে !

আজ আমাদেরই আওয়াজ ঘূরপাক খেয়ে বেড়াচ্ছে

জলে স্থলে আকাশে ।

প্রথম সৈনিক

মনে ভাবছ, আমাদের শতগুলী ভুলেছে তার বজ্রনাদ !

বিতীয় ধনিক

ভুললে চলবে কেন । তাকে যে আমাদেরই লকুম

ঘোষণা করতে হয় এক হাঁটু থেকে আরেক হাটে

সমুদ্রের ঘাটে ঘাটে ।

প্রথম নাগরিক

ওদের সঙ্গে পারবে না তর্কে ।

প্রথম সৈনিক

কী বল, পারব না !

সবচেয়ে বড়ো তর্কটা ঝন্ঝন্ঝ করছে খাপের মধ্যে ।

ପ୍ରଥମ ନାଗରିକ

ତୋମାଦେଇ ତଳୋଯାର ଗୁଲୋର କୋନୋଟୀ ଖାୟ ଓଦେଇ ନିମକ,  
କୋନୋଟୀ ଖେଯେ ବସେଛେ ଓଦେଇ ଘୁଷ ।

ପ୍ରଥମ ଧନିକ

ଶୁନଲେମ, ନର୍ମଦାତୌରେ ବାବାଜିକେ ଆନା ହୟେଛିଲ  
ଦଢ଼ିତେ ହାତ ଲାଗାବାର ଜଣେ । ଜାନ ଥବର ?

ଦ୍ୱିତୀୟ ଧନିକ

ଜାନି ବୈକି ।

ରାଜାର ଚର ପୌଛଳ ଗୁହ୍ୟ,  
ତଥନ ପ୍ରଭୁ ଆଛେନ ଚିଂ ହୟେ ବୁକେ ହୁଇ ପା ଆଟିକେ ।  
ତୁମୀ ଭେରୀ ଦାମାମା ଜଗବର୍ଷପେର ଚୋଟେ ଧ୍ୟାନ ଯଦିବା ଭାଙ୍ଗଳ,  
ପା-ହୃଥାନା ତଥନ ଆଡ଼ିଷ୍ଟ କାଠ !

ନାଗରିକ

ଆଚରଣେର ଦୋଷ କୌ, ଦାଦା !

ପ୍ରେସଟି ବହରେର ମଧ୍ୟ ଏକବାର ଓ ନାମ କରେ ନି ଚଳାଫେରାର ।  
ବାବାଜି ବଲଲେନ କୌ ।

ଦ୍ୱିତୀୟ ଧନିକ

କଥା କଣ୍ଠ୍ୟାର ବାଲାଇ ନେଇ ।

ଜିବଟାର ଚାକଲ୍ୟ ରାଗ କ'ରେ ଗୋଡ଼ାତେଇ ସେଟୀ ଫେଲେଛେନ କେଟେ ।

ଧନିକ

ତାର ପରେ ?

কালের ষাটা

বিতীয় ধনিক

তার পরে দশ জোয়ানে মিলে আনলে তাঁকে রথতলায়।  
দড়িতে যেমনি তাঁর হাত পড়া,  
রথের চাকা বসে যেতে লাগল মাটির নীচে।

ধনিক

নিজের মন্টা যেমন ডুবিয়েছেন  
রথটাকেও তেমনি তলিয়ে দেবার চেষ্টা।

বিতীয় ধনিক

একদিন উপবাসেই মানুষের পা চায় না চলতে—  
পঁয়ষট্টি বছরের উপবাসের ভার পড়ল চাকার 'পরে।

মন্ত্রী ও ধনপতির প্রবেশ

ধনপতি

ডাক পড়ল কেন, মন্ত্রীমশায় ?

মন্ত্রী

অনর্থপাত হলেই সর্বাগ্রে তোমাকে স্মরণ করি।

ধনপতি

অর্থপাতে যার প্রতিকার, আমার দ্বারা তাই সন্তুষ্ট।

মন্ত্রী

মহাকালের রথ চলছে না।

ଧନପତି

ଏ ପରସ୍ତ ଆମରା କେବଳ ଚାକାୟ ତେଲ ଦିଯେଛି,  
ରଶିତେ ଟାନ ଦିଇ ନି ।

ମତ୍ରୀ

ଅନ୍ୟ ସବ ଶକ୍ତି ଆଜି ଅର୍ଥହୀନ,  
ତୋମାଦେର ଅର୍ଥବାନ ହାତେର ପରୀକ୍ଷା ହୋକ ।

ଧନପତି

ଚେଷ୍ଟା କରା ଯାକ ।  
ଦୈବକ୍ରମେ ଚେଷ୍ଟା ଯଦି ସଫଳ ହୟ, ଅପରାଧ ନିଯୋ ନା ତବେ ।

ଦଲେର ଲୋକେର ପ୍ରତି

ବଲୋ ସିଦ୍ଧିରଙ୍ଗ୍ରେ ।

ସକଳେ

ସିଦ୍ଧିରଙ୍ଗ୍ରେ ।

ଧନପତି

ଲାଗୋ ତବେ ଭାଗ୍ୟବାନେରା । ଟାନ ଦେଓ ।

ଧନିକ

ରଶି ତୁଳତେଇ ପାରି ନେ । ବିଷମ ଭାରୀ !

ଧନପତି

ଏମୋ କୋଷାଧ୍ୟକ୍ଷ, ଧରୋ ତୁମି କବେ ।

ବଲୋ ସିଦ୍ଧିରଙ୍ଗ୍ରେ । ଟାନୋ, ସିଦ୍ଧିରଙ୍ଗ୍ରେ ।

ଟାନୋ, ସିଦ୍ଧିରଙ୍ଗ୍ରେ !

কালের যাত্রা

বিতীয় ধনিক

মন্ত্রীমশায়, রশিটা যেন আরো আড়ষ্ট হয়ে উঠল,  
আর আমাদের হাতে হল যেন পক্ষাঘাত !

সকলে

হয়ো ছয়ো !

সৈনিক

যাক, আমাদের মানরক্ষা হল।

পুরোহিত

আমাদের ধর্মরক্ষা হল।

সৈনিক\*

যদি থাকত সেকাল, আজ তোমার মাথা যেত কাটা

ধনপতি

এ সোজা কাজটাই জান তোমরা।

মাথা খাটাতে পার না, কাটিতেই পার মাথা।

মন্ত্রীমশায়, ভাবছ কী।

মন্ত্রী

ভাবছি, সব চেষ্টাই ব্যর্থ হল—

এখন উপায় কী।

ধনপতি

এবার উপায় বের করবেন স্বয়ং মহাকাল।

ଠାର ନିଜେର ଡାକ ସେଥାନେ ପୌଛିବେ  
ସେଥାନ ଥିକେ ବାହନ ଆସିବେ ଛୁଟେ ।

ଆଜ ଯାରା ଚୋଖେ ପଡ଼େ ନା  
କାଳ ତାରା ଦେଖା ଦେବେ ସବଚେଯେ ବେଶି ।

ଓହେ ଖାତାଫି, ଏଇବେଳା ସାମଲାଓଗେ ଖାତାପତ୍ର—  
କୋଷାଧ୍ୟକ୍ଷ, ସିଙ୍କୁକଣ୍ଠଲୋ ବନ୍ଧ କରୋ ଶକ୍ତ ତାଳାୟ ।

[ ଧନପତି ଓ ତାର ଦଲେର ଅନୁନ

ମେଯେଦେର ପ୍ରବେଶ

ପ୍ରଥମା

ହା ଗା, ରଥ ଚଲିଲ ନା ଏଥିନୋ, ଦେଶଶୁଦ୍ଧ ରଇଲ ଉପୋସ କରେ ।  
କଲିକାଲେ ଭକ୍ତି ନେଇ ଯେ ।

ମନ୍ତ୍ରୀ

ତୋମାଦେର ଭକ୍ତିର ଅଭାବ କୌ ବାହା,  
ଦେଖି-ନା ତାର ଜୋର କତ ।

ପ୍ରଥମା

ନମୋ ନମୋ,  
ନମୋ ନମୋ ବାବା ଦକ୍ତି-ଠାକୁର, ଅନ୍ତ ପାଇ ନେ ତୋମାର ଦୟାର ।  
ନମୋ ନମୋ ।

ବିତୀଯା

ତିନକଡ଼ିର ମା ବଲଲେ, ସତେରୋ ବହରେର ଆନ୍ଦଶେର ମେଯେ—  
ଠିକହୁକୁର ବେଳା, ବୋମ ଭୋଲାନାଥ ବଲେ  
ତାଲପୁକୁରେ — ସାଟେର ଥିକେ ତିନ ହାତେର ମଧ୍ୟେ—

একডুবে তিন গোছা পাট-শিয়ালা তুলে  
 ভিজে চুল দিয়ে বেঁধে দড়ি-প্রভুর কাছে পোড়ালে  
 প্রভুর টনক নড়বে ! জোগাড় করেছি অনেক যজ্ঞে,  
 সময়ও হয়েছে পোড়াবার ।

আগে দড়ি বাবার গায়ে সিঁহুর চন্দন লাগা ।

ভয় কিসের, ভক্তবৎসল তিনি—

মনে মনে শ্রীগুরুর নাম করে গায়ে হাত ঠেকালে  
 অপরাধ নেবেন না তিনি ।

### প্রথমা

তুই দে-না ভাই চন্দন লাগিয়ে, আমাকে বলিস কেন ।  
 আমার দেওরপো পেটরোগা,  
 কৌ জানি কিসের থেকে কৌ হয় ।

### তৃতীয়া

ঐ তো ধোঁয়া পাকিয়ে পাকিয়ে উঠছে ।  
 কিন্তু জাগলেন না তো !  
 দয়াময় !

জয় প্রভু, জয় দড়ি-দয়াল প্রভু, মুখ তুলে চাও ।  
 তোমাকে দেব পরিয়ে পঁয়তালিশ ভরির সোনার আংটি—  
 গড়াতে দিয়েছি বেণী স্তাকরার কাছে ।

### তৃতীয়া

তিন বছর থাকব দাসী হয়ে, ভোগ দেব তিন বেলা ।  
 ওলো বিনি, পাখাটা এনেছিস তো বাতাস কর-না—

ଦେଖିସ୍ ନେ ରୋଦୁରେ ତେତେ ଉଠେଛେ ଓର ମେଘବରନ ଗା !  
 ସଟି କରେ ଗଙ୍ଗାଜଳଟା ଢେଲେ ଦେ ।  
 ଏଥାନକାର କାଦାଟା ଦେ ତୋ ଭାଇ ଆମାର କପାଳେ ମାଖିଯେ ।  
 ଏଇ ତୋ ଆମାଦେର ଖେଦି ଏନେହେ ଖିଚୁଡ଼ି-ଭୋଗ  
 ବେଳା ହୟେ ଗେଲ, ଆହା କତ କଷ୍ଟ ପେଲେନ ପ୍ରତ୍ବ ।  
 ଜୟ ଦକ୍ଷିଣ, ଜୟ ମହାଦକ୍ଷିଣ, ଜୟ ଦେବଦେବଦକ୍ଷିଣ,  
 ଗଡ଼ କରି ତୋମାୟ, ଟଲୁକ ତୋମାର ମନ ।  
 ମାଥା କୁଟୁଛି ତୋମାର ପାଯେ, ଟଲୁକ ତୋମାର ମନ ।  
 ପାଖା କରିଲୋ; ପାଖା କରି, ଜୋରେ ଜୋରେ ।

## ପ୍ରଥମା

କୌ ହବେ ଗୋ, କୌ ହବେ ଆମାଦେର—  
 ଦୟା ହଲ ନା ଯେ । ଆମାର ତିନ ଛେଲେ ବିଦେଶେ,  
 ତାରା ଭାଲୋଯ ଭାଲୋଯ ଫିରିଲେ ହୟ ।

## ଚରେର ଅବେଶ

## ମଞ୍ଜୀ

ବାହାରା, ଏଥାନେ ତୋମାଦେର କାଜ ହଲ—  
 ଏଥିନ ସରେ ଗିଯେ ଜପତପ ବ୍ରତନିୟମ କରୋଗେ ।  
 ଆମାଦେର କାଜ ଆମରା କରି ।

## ପ୍ରଥମା

ଯାଚିଛ, କିନ୍ତୁ ଦେଖୋ ମଞ୍ଜୀବାବା,  
 ଏ ଧୋରାଟା ସେନ ଶେଷପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଥାକେ—

আৱ ঐ বিবিপত্রটা যেন পড়ে না যায় ।

[ মেয়েদের অস্থান

চৱ

মন্ত্রীমশায়, গোল বেধেছে শুভ্রপাড়ায় ।

মন্ত্রী

কী হল ।

চৱ

দলে দলে ওৱা আসছে ছুটে, বলছে, রথ চালাব আমৱা ।

সকলে

বলে কী ! রশি ছুঁতেই পাবে না ।

চৱ

ঠেকাবে কে তাদের । মাৱতে মাৱতে তলোয়াৱ ঘাবে ক্ষয়ে ।

মন্ত্রীমশায়, বসে পড়লে যে !

মন্ত্রী

দল বেঁধে আসছে বলে ভয় কৱি নে—

ভয় হচ্ছে পারবে ওৱা ।

সৈনিক

বল কী মন্ত্রীমহারাজ, শিলা জলে ভাসবে ?

মন্ত্রী

নৌচের তলাটা হঠাৎ উপৱেৱ তলা হয়ে ওঠাকেই বলে প্ৰলয়,

ବରାବର ଯା ପ୍ରଚ୍ଛମ ତାଇ ପ୍ରକାଶ ହବାର ସମୟଟାଇ ଯୁଗାନ୍ତର ।

ଶୈନିକ

ଆଦେଶ କରନ୍ତି କିମ୍ବା କାହିଁ କରତେ ହବେ, ଭୟ କରି ନେ ଆମରା ।

ମନ୍ତ୍ରୀ

ଭୟ କରତେଇ ହବେ, ତଳୋଯାରେର ବେଡ଼ା ତୁଲେ ବଞ୍ଚା

ଠେକାନୋ ଯାଇ ନା ।

ଚର

ଏଥନ କିମ୍ବା ଆଦେଶ ବଲୁନ ।

ମନ୍ତ୍ରୀ

ବାଧା ଦିଯୋ ନା ଓଦେର ।

ବାଧା ପେଲେ ଶକ୍ତି ନିଜେକେ ନିଜେ ଚିନତେ ପାରେ—  
ଚିନତେ ପାରଲେଇ ଆର ଠେକାନୋ ଯାଇ ନା ।

ଚର

ଏ-ଯେ ଏମେ ପଡ଼େଛେ ଓରା ।

ମନ୍ତ୍ରୀ

କିଛୁ କୋରୋ ନା ତୋମରା, ଥାକୋ ଶିର ହେଁ ।

ଶୁଦ୍ଧଦିଲେର ପ୍ରବେଶ

ଦଳପତି

ଆମରା ଏଲେମ ବାବାର ରଥ ଚାଲାତେ ।

ମନ୍ତ୍ରୀ

ତୋମରାଇ ତୋ ବାବାର ରଥ ଚାଲିଯେ ଆସଛ ଚିରଦିନ ।

দলপতি

এতদিন আমরা পড়তেম রথের চাকার তলায়,  
দ'লে গিয়ে ধুলোয় যেতুম চ্যাপটা হয়ে ।  
এবার সেই বলি তো নিজ না বাবা !

মন্ত্রী

তাই তো দেখলেম ।

সকাল থেকে চাকার সামনে ধুলোয় করলে লুটোপুটি—  
ভয়ে উপরে তাকালে না, পাছে ঠাকুরের দিকে চোখ পড়ে—  
তবু তো চাকার মধ্যে একটুও দেখা গেল না ক্ষুধার লক্ষণ !

পুরোহিত

একেই বলে অগ্নিমান্দ্য,  
তেজ ক্ষয় হলেই ঘটে এই দশা ।

দলপতি

এবার তিনি ডাক দিয়েছেন তাঁর রশি ধরতে ।

পুরোহিত

রশি ধরতে ! ভারি বুদ্ধি তোমাদের ! জানলে কী করে ।

দলপতি

কেমন করে জানা গেল সে তো কেউ জানে না ।  
তোরবেলায় উঠেই সবাই বললে সবাইকে,  
ডাক দিয়েছেন বাবা । কথাটা ছড়িয়ে গেল পাড়ায় পাড়ায়,

ପେରିଯେ ଗେଲ୍ ମାଠ, ପେରିଯେ ଗେଲ ନଦୀ,  
ପାହାଡ଼ ଡିଙ୍ଗିଯେ ଗେଲ ଖବର—  
ଡାକ ଦିଯେଛେନ ବାବା ।

ସୈନିକ

ବନ୍ଦ ଦେବାର ଜଣେ ।

ଦଳପତି

ନା, ଟାନ ଦେବାର ଜଣେ ।

ପୁରୋହିତ

ବରାବର ସଂସାର ଯାରା ଚାଲାଯ, ରଥେର ରଶି ତାଦେରଇ ହାତେ ।

ଦଳପତି -

ସଂସାର କି ତୋମରାଇ ଚାଲାଓ ଠାକୁର !

ପୁରୋହିତ

ସ୍ପର୍ଧା ଦେଖୋ ଏକବାର ! କଥାର ଜବାବ ଦିତେ ଶିଥେଛେ—  
ଲାଗଲ ବ'ଲେ ବ୍ରନ୍ଦଶାପ ।

ଦଳପତି

ମନ୍ତ୍ରୀମଶ୍ୟାୟ, ତୋମରାଇ କି ଚାଲାଓ ସଂସାର ।

ମନ୍ତ୍ରୀ

ମେ କୀ କଥା । ସଂସାର ବଲତେ ତୋ ତୋମରାଇ ।  
ନିଜଗୁଣେଇ ଚଲ, ତାଇ ରଙ୍କେ ।  
ଚାଲାକ ଲୋକେ ବଲେ ଆମରାଇ ଚାଲାଛି ।

আমরা মান রাখি লোক ভুলিয়ে ।

দলপতি

আমরাই তো জোগাই অন্ন, তাই তোমরা বাঁচ ;  
আমরাই বুনি বন্দু, তাতেই তোমাদের লজ্জারক্ষা ।

সৈনিক

সর্বনাশ ! এতদিন মাথা হেঁট করে বলে এসেছে ওরা—  
তোমরাই আমাদের অন্নবন্দের মালিক ।  
আজ ধরেছে উল্টো বুলি, এ তো সহ্য হয় না ।

মন্ত্রী

সৈনিকের প্রতি

চুপ করো !

সর্দার, মহাকালের বাহন তোমরাই,  
তোমরা নারায়ণের গরুড় ।  
এখন তোমাদের কাজ সাধন করে যাও তোমরা ।  
তার পরে আসবে আমাদের কাজের পালা ।

দলপতি

আয় রে ভাই, লাগাই টান, মরি আর বাঁচি ।

মন্ত্রী

কিন্তু বাবা, সাবধানে রাস্তা বাঁচিয়ে চোলো ।  
বরাবর যে-রাস্তায় রথ চলেছে, যেয়ে সেই রাস্তা ধরে  
পোড়ো না যেন একেবারে আমাদের ঘাড়ের উপর ।

ଦଲପତି

କଥନୋ ବଡ଼ୋ ରାଜ୍ଞୀଯ ଚଲତେ ପାଇ ନି, ତାଇ ରାଜ୍ଞୀ ଚିନି ନେ ।  
ରଥେ ଆହେନ ସିନି ତିନିଇ ସାମଲାବେନ ।

ଆୟ ଭାଇ, ଦେଖଛିସ ରଥଚୂଡ଼ୀଯ କେତେନଟା ଉଠିଛେ ଛଲେ ।  
ବାବାର ଇଶାରା । ଭୟ ନେଇ ଆର, ଭୟ ନେଇ ।

ଏ ଚେଯେ ଦେଖ ରେ ଭାଇ,

ମରା ନଦୀତେ ଯେମନ ବାନ ଆସେ  
ଦଢ଼ିର ମଧ୍ୟେ ତେମନି ପ୍ରାଣ ଏସେ ପୌଛେଚେ ।

ପୁରୋହିତ

ଛୁଲୋ, ଛୁଲୋ ଦେଖଛି, ଛୁଲୋ ଶେଷେ, ରଶି ଛୁଲୋ ପାଷଣେରା !

ମେଯେଦେର ଛୁଟିଆ ପ୍ରବେଶ

ସକଳେ

ଛୁଯୋ ନା, ଛୁଯୋ ନା, ଦୋହାଇ ବାବା —  
ଓ ଗଦାଧର, ଓ ବନମାଲୀ, ଏମନ ମହାପାପ କୋରୋ ନା ।  
ପୃଥିବୀ ଯାବେ ସେ ରମାତଳେ !

ଆମାଦେର ସ୍ଵାମୀ ଭାଇ ବୋନ ଛେଲେ  
କାଉକେ ପାରବ ନା ବାଁଚାତେ ।

ଚଲ ରେ ଚଲ, ଦେଖଲେଓ ପାପ ଆହେ ।

[ ଅହାନ

ପୁରୋହିତ

ଚୋଖ ବୋଜୋ, ଚୋଖ ବୋଜୋ ତୋମରା ।  
ଭସ୍ମ ହେଁ ଯାବେ କୁନ୍କ ମହାକାଳେର ମୂର୍ତ୍ତି ଦେଖଲେ ।

সৈনিক

একি, একি, চাকার শব্দ নাকি—  
না আকাশটা উঠল আর্তনাদ করে ?

পুরোহিত

হতেই পারে না— কিছুতেই হতে পারে না—  
কোনো শাস্ত্রেই লেখে না।

নাগরিক

নড়েছে রে, নড়েছে, এ তো চলেছে !

সৈনিক

কী ধূলোই উড়ল— পৃথিবী নিশাস ছাড়ছে।  
অন্তায়, ঘোর অন্তায় ! রথ শেষে চলল যে—  
পাপ, মহাপাপ !

শূদ্রদল

জয় জয়, মহাকালনাথের জয় !

পুরোহিত

তাই তো, এও দেখতে হল চোখে !

সৈনিক

ঠাকুর, তুমই হুকুম করো, ঠেকাব রথ-চলা।  
বৃন্দ হয়েছেন মহাকাল, তাঁর বুদ্ধিভংশ হল—  
দেখলেম সেটা স্বচক্ষে।

ରଥେର ରଶি

ପୁରୋହିତ

ସାହସ ହୟ ନା ହକ୍କମ କରତେ ।

ଅବଶେଷେ ଜାତ ଖୋଯାତେଇ ବାବାର ସଦି ଖେଯାଳ ଗେଲ  
ଏବାରକାର ମତୋ ଚୁପ କରେ ଥାକୋ, ରଞ୍ଜୁଲାଲ ।

ଆସଛେ ବାରେ ଓଂକେ ହବେଇ ପ୍ରାୟଶ୍ଚିତ୍ତ କରତେ ।

ହବେଇ, ହବେଇ, ହବେଇ ।

ଓଂର ଦେହ ଶୋଧନ କରତେ ଗଙ୍ଗା ଯାବେ ଶୁକିଯେ ।

- ସୈନିକ

ଗଙ୍ଗାର ଦରକାର ହବେ ନା ।

ଘଡ଼ାର ଢାକନାର ମତୋ ଶୂନ୍ଦଗୁଲୋର ମାଥା ଦେବ ଉଡ଼ିଯେ,  
ଢାଲବ ଓଦେର ରକ୍ତ ।

ନାଗରିକ

ମନ୍ଦ୍ରୀମଶ୍ଯାୟ, ଯାଓ କୋଥାୟ ।

ମନ୍ଦ୍ରୀ

ଯାବ ଓଦେର ସଙ୍ଗେ ରଶି ଧରତେ ।

ସୈନିକ

ଛି ଛି, ଓଦେର ହାତେ ହାତ ମେଳାବେ ତୁମି !

ମନ୍ଦ୍ରୀ

ଓରାଇ ଯେ ଆଜ ପେଯେଛେ କାଲେର ପ୍ରସାଦ ।

ସ୍ପଷ୍ଟଇ ଗେଲ ଦେଖା, ଏ ମାଯା ନୟ, ନୟ ସ୍ଵପ୍ନ ।

ଏବାର ଥେକେ ମାନ ରାଖିତେ ହବେ ଓଦେରଇ ସଙ୍ଗେ ସମାନ ହେଁ ।

## কালের ঘাতা

সৈনিক

তাই বলে ওদেরই একসারে রশি ধরা !  
ঠেকা বই আমরা, রথ চলুক আর নাই চলুক ।

মন্ত্রী

এবার দেখছি চাকার তলায় পড়বার পালা তোমাদেরই ।

সৈনিক

সেও ভালো । অনেককাল চগালের রক্ত শুষে  
চাকা আছে অশুচি,  
এবার পাবে শুন্দি রক্ত । স্বাদ বদল করুক ।

পুরোহিত

কী হল মন্ত্রী, এ কোন্ শনিগ্রহের ভেলকি ?  
রথটা যে এরই মধ্যে নেমে পড়েছে রাজপথে ।  
পৃথিবী তবু তো নেমে গেল না রসাতলে ।  
মাতাল রথ কোথায় পড়ে কোন্ পল্লীর ঘাড়ে, কে জানে ।

সৈনিক

ঐ দেখো, ধনপতির দল আর্টনাদ করে ডাকছে আমাদের ।  
রথটা একেবারে সোজা চলেছে ওদেরই ভাণ্ডারের মুখে ।  
যাই ওদের রক্ষা করতে ।

মন্ত্রী

নিজেদের রক্ষার কথা ভাবো ।

ଦେଖଛ ନା, ବୁଁକେହେ ତୋମାଦେର ଅନ୍ତଶାଳାର ଦିକେ ।

ସୈନିକ

ଉପାୟ ।

ମଞ୍ଜୀ

ଓଦେର ସଙ୍ଗେ ମିଲେ ଧରୋ-ସେ ରଶି ।  
ବାଁଚବାର ଦିକେ ଫିରିଯେ ଆନୋ ରଥଟାକେ—  
ଦୋ-ମନା କରବାର ସମୟ ନେଇ ।

[ ପ୍ରଶାନ୍ତିକ ]

ସୈନିକ

କୀ କରବେ ଠାକୁର, ତୁମି କୀ କରବେ ।

ପୁରୋହିତ

ବୀରଗଣ, ତୋମରା କୀ କରବେ ବଲୋ ଆଗେ ।

ସୈନିକ

କୀ କରତେ ହବେ ବଲୋ-ନା ଭାଇସକଳ !  
ସବାଇ ସେ ଏକେବାରେ ଚୁପ କରେ ଗେଛ !  
ରଶି ଧରବ, ନା ଲଡ଼ାଇ କରବ ?  
ଠାକୁର, ତୁମି କୀ କରବେ ବଲୋଇ-ନା ।

ପୁରୋହିତ

କୀ ଜାନି, ରଶି ଧରବ, ନା ଶାନ୍ତି ଆଓଡ଼ାବ ?

ସୈନିକ

ଗେଲ, ଗେଲ ସବ । ରଥେର ଏମନ ହାକ ଶୁଣି ନି କୋନୋ ପୁରୁଷେ ।

কালের ঘাতা

ঘৃতীয় সৈনিক

চেয়ে দেখ-না, ওরাই কি টানছে রথ  
না রথটা আপনিই চলেছে ওদের চেলে নিয়ে !

তৃতীয় সৈনিক

এতকাল রথটা চলত যেন স্বপ্নে—  
আমরা দিতেম টান আর ও পিছে পিছে আসত  
দড়িবাঁধা গোরুর মতো ।

আজ চলেছে জেগে উঠে । বাপ, রে কৌ তেজ ।  
মানছে না আমাদের বাপদাদার পথ—  
একটা কাঁচা পথে ছুটেছে বুনো মহিষের মতো ।  
পিঠের উপরে চড়ে বসেছে যম ।

ঘৃতীয় সৈনিক

ঞ্চ-যে আসছে কবি, ওকে জিজ্ঞাসা করি ব্যাপারটা কৌ ।

পুরোহিত ।

পাগলের মতো কথা বলছ তোমরা ।  
আমরাই বুঝলেম না মানে, বুঝবে কবি ?  
ওরা তো বানিয়ে বানিয়ে বলে কথা—শান্তি জানে কৌ ।

কবির অবেশ

ঘৃতীয় সৈনিক

এ কৌ উল্টোপাল্টা ব্যাপার কবি !

ପୁରୁଷର ହାତେ ଚଲିଲ ନା ରଥ, ରାଜାର ହାତେ ନା—  
ମାନେ ବୁଝିଲେ କିଛୁ ?

କବି

ଓଦେର ମାଥା ଛିଲ ଅଭ୍ୟନ୍ତ ଉଚୁ,  
ମହାକାଳେର ରଥେର ଚୂଡ଼ାର ଦିକେଇ ଛିଲ ଓଦେର ଦୃଷ୍ଟି—  
ନୀଚେର ଦିକେ ନାମଳ ନା ଚୋଥ,  
ରଥେର ଦଢ଼ିଟାକେଇ କରିଲେ ତୁଛୁ ।  
ମାହୁଷେର ସଙ୍ଗେ ମାହୁଷକେ ବାଁଧେ ସେ-ବାଁଧନ ତାକେ ଓରା ମାନେ ନି ।  
ରାଗୀ ବାଁଧନ ଆଜ ଉନ୍ମତ୍ତ ହୟେ ଲେଜ ଆହୁଡାଛେ—  
ଦେବେ ଓଦେର ହାଡ଼ ଶୁଣିଯେ ।

ପୁରୋହିତ

ତୋମାର ଶୂନ୍ଦଗୁଲୋଇ କି ଏତ ବୁଦ୍ଧିମାନ—  
ଓରାଇ କି ଦଢ଼ିର ନିୟମ ମେନେ ଚଲିବେ ପାରିବେ ।

କବି

ପାରିବେ ନା ହୟତୋ ।

ଏକଦିନ ଓରା ଭାବିବେ, ରଥୀ କେଉ ନେଇ, ରଥେର ସର୍ବମଯ କର୍ତ୍ତା ଓରାଇ ।  
ଦେଖୋ, କାଳ ଥେକେଇ ଶୁରୁ କରିବେ ଚେତ୍ତାତେ—  
ଜୟ ଆମାଦେର ହାଲ ଲାଞ୍ଚିଲ ଚରକା ତାତେର ।  
ତଥନ ଏଁରାଇ ହବେନ ବଲରାମେର ଚେଲା—  
ହଲଧରେର ମାତଳାମିତେ ଜଗନ୍ନାଥ ଉଠିବେ ଟମମଲିଯେ ।

পুরোহিত

তখন যদি রথ আৱ-একবাৱ অচল হয়  
বোধকৰি তোমাৱ মতো কবিৱই ডাক পড়বে—  
তিনি ফুঁ দিয়ে ঘোৱাবেন চাকা !

কবি

নিতান্ত ঠাট্টা নয়, পুৰুষ্ঠাকুৱ !  
রথযাত্রায় কবিৱ ডাক পড়েছে বাবে বাবে ।  
কাজেৰ লোকেৱ ভিড় ঠেলে পাৱে নি সে পৌছতে ।

পুরোহিত

রথ তাৱা চালাবে কিসেৱ জোৱে । বুঝিয়ে বলো ।

কবি

গায়েৱ জোৱে নয়, ছন্দেৱ জোৱে ।  
আমৱা মানি ছন্দ, জানি একৰোকা হলেই তাল কাটে  
মৰে মানুষ সেই অসুন্দৱেৱ হাতে  
চালচলন যাৱ একপাশে বাঁকা ;  
কুন্তকৰ্ণেৱ মতো গড়ন যাৱ বেমানান,  
যাৱ ভোজন কৃৎসিত,  
যাৱ ওজন অপৱিমিত ।  
আমৱা মানি সুন্দৱকে । তোমৱা মান কঠোৱকে—  
অন্দ্ৰেৱ কঠোৱকে, শান্দ্ৰেৱ কঠোৱকে ।  
বাইৱে ঠেলা-মাৱাৱ উপৱ বিশ্বাস,

ଅନ୍ତରେର ତାଳମାନେର ଉପର ନୟ ।

ସୈନିକ

ତୁମି ତୋ ଲଞ୍ଚା ଉପଦେଶ ଦିଯେ ଚଲିଲେ,  
ଓ ଦିକେ ସେ ଲାଗଲ ଆଣ୍ଟନ ।

କବି

ସୁଗାବସାନେ ଲାଗେଇ ତୋ ଆଣ୍ଟନ ।  
ଯା ଛାଇ ହବାର ତାଇ ଛାଇ ହୟ,  
ଯା ଟିକେ ଯାଇ ତାଇ ନିଯେ ଶୃଷ୍ଟି ହୟ ନବୟୁଗେର ।

ସୈନିକ

ତୁମି କୀ କରବେ, କବି !

କବି

ଆମି ତାଳ ରେଖେ ରେଖେ ଗାନ ଗାବ ।

ସୈନିକ

କୀ ହବେ ତାର ଫଳ ।

କବି

ଯାରା ଟାନଛେ ରଥ ତାରା ପା ଫେଲିବେ ତାଲେ ତାଲେ ।  
ପା ସଥନ ହୟ ବେତାଳା  
ତଥନ ଖୁଦେ ଖୁଦେ ଖାଲିଥନ୍ଦଣ୍ଟଲୋ ମାରମୂର୍ତ୍ତି ଧରେ ।  
ମାତାଲେର କାହେ ରାଜପଥର ହୟେ ଓଠେ ବଙ୍କୁର ।

মেয়েদের প্রবেশ

প্রথমা

এ হল কী ঠাকুর !

তোমরা এতদিন আমাদের কী শিখিয়েছিলে ।

দেবতা মানলে না পুজো, ভক্তি হল মিছে ।

মানলে কিনা শুন্দুরের টান, মেলেচ্ছের ছেঁওয়া !

ছি ছি, কী ঘেন্না ।

কবি

পুজো তোমরা দিলে কোথায় ।

দ্বিতীয়া

এই তো এইখানেই ।

ঘি চেলেছি, ছধ চেলেছি, চেলেছি গঙ্গাজল—

রাস্তা এখনো কাদা হয়ে আছে ।

পাতায় ফুলে ওখানটা গেছে পিছল হয়ে ।

কবি

পুজো পড়েছে ধুলোয়, ভক্তি করেছে মাটি ।

রথের দড়ি কি পড়ে থাকে বাইরে ।

সে থাকে মানুষে মানুষে বাঁধা ; দেহে দেহে প্রাণে প্রাণে ।

সেইখানে জমেছে অপরাধ, বাঁধন হয়েছে দুর্ঘল ।

তৃতীয়া

আর ওরা— যাদের নাম করতে নেই ?

কবি

ওদের দিকেই ঠাকুর পাশ ফিরলেন—

ନଈଲେ ଛନ୍ଦ ମେଲେ ନା । ଏକଦିକଟା ଉଚୁ ହୟେଛିଲ ଅତିଶ୍ୟ ବେଶ,  
ଠାକୁର ନୌଚେ ଦୀଢ଼ାଲେନ ଛୋଟୋର ଦିକେ,  
ସେଇଥାନ ଥେକେ ମାରଲେନ ଟାନ, ବଡ୍ଡୋଟାକେ ଦିଲେନ କାତ କରେ ।  
ସମାନ କରେ ନିଲେନ ତାର ଆସନଟା ।

## ପ୍ରଥମା

ତାର ପରେ ହବେ କୀ ।

## କବି

ତାର ପରେ କୋନ୍-ଏକ ଯୁଗେ କୋନ୍-ଏକଦିନ  
ଆସବେ ଉଲ୍ଲଟୋରଥେର ପାଲା ।

ତଥନ ଆବାର ନତୁନ ଯୁଗେର ଉଚୁତେ ନିଚୁତେ ହବେ ବୋରାପଡ଼ା ।  
ଏହି ବେଳା ଥେକେ ବାଧନଟାତେ ଦାଓ ମନ—

ରଥେର ଦକ୍ଷିଣାକେ ନାଓ ବୁକେ ତୁଲେ, ଧୁଲୋଯ ଫେଲୋ ନା ;  
ରାସ୍ତାଟାକେ ଭକ୍ତିରସେ ଦିଯୋ ନା କାଦା କରେ ।

ଆଜକେର ମତୋ ବଲୋ ସବାଇ ମିଲେ—

ଯାରା ଏତଦିନ ମରେଛିଲ ତାରା ଉଠୁକ ବେଁଚେ,  
ଯାରା ଯୁଗେ ଯୁଗେ ଛିଲ ଖାଟୋ ହୟେ

ତାରା ଦୀଢ଼ାକ ଏକବାର ମାଥା ତୁଲେ ।

## ସମ୍ମାନୀର ପ୍ରବେଶ

## ସମ୍ମାନୀ

ଜୟ, ମୁହାକାଳନାଥେର ଜୟ !



## কবির দীক্ষা

আমি তো ভৱ্তি হয়েছিলেম তোমার দলেই ।

দৌড় দিলে কেন ।

ভয়ে ।

ভয় কিসের ।

ভবভয়নিবারিণী সভার সভাপতি—

আহা, পরম ধার্মিক—

বললেন আমাকে, এ লক্ষ্মীছাড়াটা—

থামলে কেন ।

আমি জানি বলেছেন,  
লক্ষ্মীছাড়াটা দিচ্ছে তোমাকে রসাতলে ।

একেবারে এ শব্দটাই—  
রসাতলে ।

অন্ত্য তো বলেন নি ।

বল কী কবি !

জীবন আমার যাঁর সাধনায় মগ্ন  
সেই দেবতা তলিয়ে আছেন অতলে —

\*  
খুড়ো-জ্যাঠারা বলেছেন সবাই—  
তোমার দীক্ষায় না আছে অর্থের আশা,  
না আছে পরমার্থের ।

পঙ্গিত মানুষ তোমার খুড়ো-জ্যাঠারা,  
বলেন ঠিক কথাই ।

সর্বনাশ তো তবে !

সত্য কথাটি বেরল মুখে—  
সর্বনাশ, এটের থেকেই সর্বলাভ—  
সর্বনেশেই মন কেড়েছে কবির ।

বুঝলেম কথাটা ।  
মিলছে তত্ত্বানন্দস্বামীর সঙ্গে ।  
শিবমন্ত্র দেন তিনি প্রলয়সাধনায় ।

শিবমন্ত্র দিই আমিও ।

অবাক করলে—

তুমি তো জানি কবি,  
কবে হলে শৈব ।

কালিদাস ছিলেন শৈব ।  
সেই পথের পথিক কবিরা ।

কেন বল বেঠিক কথা ।  
তোমরা তো মেতে আছ নাচে গানে ।

জগৎজোড়া নাচগানেরই পালা আমাদের প্রভুর ।  
কী বলেন তত্ত্বানন্দস্বামী ।

প্রলয় ছাড়া কথা নেই তাঁর মুখে ।  
তত্ত্বানন্দস্বামীর নাচ !  
শুনলে গন্তীর গণেশ  
বংহিতধনি করবেন অট্টহাস্যে ।  
ত্যাগের দীক্ষা নিয়েছি তাঁর কাছে ।

যদি পরামর্শ দেন সবই ফুঁকে দিতে  
তবে কী করবে ত্যাগ ।  
উপুড় করবে শৃঙ্খ ঘড়াটাকে ?

তুমি কাকে বল ত্যাগ, কবি !

ত্যাগের রূপ দেখো ঐ ঝর্নায়,

নিয়ত গ্রহণ করে তাই নিয়তই করে দান।  
 নিজেকে যে শুকিয়েছে যদি সেই হল ত্যাগী,  
 তবে সব-আগে শিব ত্যাগ করুন অন্ধপূর্ণাকে।

কিন্তু সন্ধ্যাসী শিব ভিক্ষুক, সেটা তো মান'।  
 মহস্ত দিলেন তিনি জগতের দরিদ্রকে।

দারিদ্র্যে তাঁরই মহস্ত মহৎ যিনি ঐশ্বর্যে।  
 মহাদেব ভিক্ষা নেন পাবেন বলে নয়—  
 আমাদের দানকে করতে চান সার্থক।

ভৱ কেমন করে তাঁর অসীম ভিক্ষার ঝুলি।

তিনি না চাইলে খুঁজেই পেতেম না দেবার ধন  
 বুঝলেম নকুকথাটা।

কিছু তিনি চান নি কুকুর-বেড়ালের কাছে।  
 ‘অন্ধ চাই’ বলে ডাক দিলেন মানুষের দ্বারে।  
 বেরল মানুষ লাঙল কাঁধে।  
 যে মাটি কাঁকা ছিল, প্রকাশ পেল তাতে অন্ধ।  
 বললেন ‘চাই কাপড়’।  
 হাত পেতেই রাইলেন—  
 বেরল ফলের থেকে তুলো,

ତୁଲୋର ଥେକେ ସୁତୋ,  
ସୁତୋର ଥେକେ କାପଡ଼ ।  
ଭାଗ୍ୟ ତାର ଭିକ୍ଷାର ଝୁଲି ଅସୀମ  
ତାଇ ମାନୁଷ ସନ୍ଧାନ ପାଯ ଅସୀମ ସଂପଦେର ।  
ନଇଲେ ଦିନ କାଟିତ କୁକୁର-ବେଡ଼ାଲେର ମତୋ ।  
ତୋମରା କି ବଳ ସବଚେଯେ ବଡ଼ୋ ସମ୍ମ୍ୟାସୀ ଏ କୁକୁର-ବେଡ଼ାଲ ।  
ତତ୍ତ୍ଵାନନ୍ଦଶାମୀ କୌ ବଲେନ ।

ତିନି ବଲେନ ଶିବେର ଭିକ୍ଷାର ଝୁଲିର ଟାନେ ଆମରା ହବ ନିଷିଦ୍ଧନ ।  
ଯାର କିଛୁ ନେଇ ଦେବାର, ତାର ନେଇ ଦେନା ।  
ସଂସାରେର ନାଲିଶ ଏକେବାରେ ବନ୍ଧ ତାର ନାମେ ।

ମାନୁଷକେ ଯଦି ଦେଉଲେ କରେନ ତିନି,  
ତବେ ଭିକ୍ଷୁ ଦେବତାର ବ୍ୟାବସା ହବେ ଯେ ଅଚଳ ।  
ତାର ଭିକ୍ଷେର ଝୁଲିର ଟାନେ ମାନୁଷ ହୟ ଧନୀ —  
ଯଦି ଦାନ କରତେନ ସ୍ଥିତ ସରନାଶ ।

ତୋମାର କଥା ଶୁଣେ ବୋଧ ହଚ୍ଛେ, ମିଥ୍ୟେ ନୟ ପୁରାଣେର କଥାଟା ।  
ଭିକ୍ଷୁକ ଶିବେର ବରେଇ ରାବଣେର ସ୍ଵର୍ଗଲଙ୍ଘକା ।  
କିନ୍ତୁ ଆଶ୍ରମ କେନ ଲାଗେ ସେ ଲଙ୍ଘାଯ ।

ମେ ଯେ କରଲେ ଭିକ୍ଷେ ବନ୍ଧ । ଲାଗଲ ଜମାତେ ।  
ଦିତେ ଯେମନି ପାରଲେ ନା, ଯେମନି ଲାଗଲ କାଢ଼ିତେ,

ଅମନି ସ୍ଟଲ ସର୍ବନାଶ ।

ଭିକ୍ଷୁ ଦେବତା ଦାରେ ବସେ ହାକେନ, ଦେହି ଦେହି ।

ତବୁ ଆମରା କୋଣେ ବସେ ଆଛି ନେଂଟି ପରେ । ଦେବ' କୌଇ ବା !  
କେଉ ବା ଲୋଭେ ପଡ଼େ ଭାଙ୍ଗତେ ଚାଯ ନା ଜମାନୋ ଧନ ।

ତବେ କି ଯୁରୋପଖଣ୍ଡକେ ବଲବେ ଶିବେର ଚେଳା ।

ବଲତେ ହ୍ୟ ବୈକି !

ନଇଲେ ଏତ ଉନ୍ନତି କେନ ।

ମେନେଛେ ଓରା ମହାଭିକ୍ଷୁର ଦାବି ।

ତାଇ ବେର କରେ ଆନହେ ନବ ନବ ସମ୍ପଦ—

ଧନେ ପ୍ରାଣେ ଜ୍ଞାନେ ମାନେ ।

ଅଶାସ୍ତ୍ରିତ ତୋ କମ ଦେଖଛି ନେ ଓଦେର ମଧ୍ୟେ ।

ସଥନ ଶିବେର ଭୋଗ ଭେଣେ ନିଜେର ଦିକେ ଚୁରି କରେ  
ଉତ୍ତପାତ ବାଧେ ତଥନ ଅଶିବେର ।

ତ୍ୟାଗେର ଧନେ ମାନୁଷ ଧନୀ, ଚୁରିର ଧନେ ନୟ ।

ଆମରା କୁଁଡ଼େ, ଭିକ୍ଷୁକ ଦେବତାକେ ଦିଇ ନେ କିଛୁ ।

ତାଇ ମରଛି ସବଦିକେଇ—

ଖେତେ ଫସଲ ଯାଯ ମରେ,

ପୁରୁଷେ ଜଳ ଯାଯ ଶୁକିଯେ,

ଦେହେ ଧରେ ରୋଗ, ମନେ ଧରେ ଅବସାଦ,

ବିଦେଶୀ ରାଜ୍ଞୀ ଦେଇ ଛଇ କାନ ମଲେ ।

ଶିବେର ଝୁଲି ତରବ ଯେଦିନ, ସେଦିନ ଆମାଦେର ସବ ଭରବେ ।

କିନ୍ତୁ ଗୋଡ଼ାୟ ବଲଛିଲେ ଯେ-ରସେର କଥାଟା  
ଶିବେର ଝୁଲିତେ ତୋ ତାର ଖବର ମେଲେ ନା ।  
ମେଲେ ବୈକି । ଗାଛେର ତ୍ୟାଗ ଫଳ ଦିଯେ ।  
ଫଳ ଫଳେ ନା ରସ ନା ହଲେ ।  
ଆଣେର ଧନଇ ହଲ ଆନନ୍ଦ, ଯାକେ ବଲି ରସ ।  
ଯେଥାନେ ରସେର ଦୈତ୍ୟ, ଭରେ ନା ସେଥାନେ ଆଣେର କମଣ୍ଡଳୁ ।  
ଶୁଶ୍ରାନେ କେନ ଦେଖି ତୋମାର ଐ ଦେବତାକେ ।  
ମୃତ୍ୟୁତେ ତାର ବିଲାସ ବଲେ ନୟ, ମୃତ୍ୟୁକେ ଜୟ କରବେନ ବଲେ ।  
ଯେ ଦେବତାରା ଅମରାବତୀତେ  
ଦ୍ୱନ୍ଦ୍ଵଇ ନେଇ ତାଦେର ମୃତ୍ୟୁର ସଙ୍ଗେ ।  
ମାହୁଷେର ଯିନି ଶିବ  
ତିନି ବିଷ ପାନ କରେନ ବିଷକେ କାଟାବେନ ବଲେ ।  
'ଭିକ୍ଷା ଦାଓ, ଭିକ୍ଷା ଦାଓ' ଦ୍ଵାରେ ଦ୍ଵାରେ ରବ ଉଠିଲ ତାର କଠେ—  
ସେ ମୁଣ୍ଡଭିକ୍ଷା ନୟ, ନୟ ଅବଜ୍ଞାର ଭିକ୍ଷା ।  
ନିର୍ବିରିଣୀର ଶ୍ରୋତ ସଥନ ହୟ ଅଳସ  
ତଥନ ତାର ଦାନେ ପକ୍ଷ ହୟ ପ୍ରଧାନ ।  
ଦୁର୍ବଲ ଆୟ୍ତାର ତାମସିକ ଦାନେ  
ଦେବତାର ତୃତୀୟ ନେତ୍ରେ ଆଣ୍ଟନ ଓଠେ ଜୁଲେ ।



## পরিশিষ্ট

### রথ্যাত্মা

আমার স্বেহস্পদ ছাত্র শ্রীমান প্রমথনাথ বিশির কোনো রচনা হইতে এই নাট্যানুষ্ঠের  
ভাবটি আমার মনে আসিয়াছিল

#### ১ নাগরিক

মহাকালের রথ্যাত্মায় এবার যে রথ অচল হয়ে রইল। কিছুতেই  
নড়লেন না। কার দোষে হল তা জানি, গণকার গুনে বলে  
দিয়েছেন।

#### ২ নাগরিক

হয়তো কারো দোষ নেই, হয়তো মহাকাল ক্লান্ত, আর চলতে  
রাজি নন।

#### ৩ নাগরিক

আরে বল কী। চলতে রাজি না হলে আমাদের চলবে কী  
করে। ঐ দেখো না, রথের দড়িটা পড়ে আছে, কত যুগের  
দড়ি— কত মানুষের হাত পড়েছে ঐ দড়িতে, এমন করে তো  
কোনোদিন ধূলোয় পড়ে থাকে নি।

#### ৩ নাগরিক

রথ যদি না চলে, আর ঐ দড়ি যদি পড়ে থাকে, তা হলে ও যে  
সমস্ত রাজ্যের গলায় দড়ি হবে।

## ৪ নাগরিক

বাবা রে, এই দড়িটা দেখে ভয় লাগছে, মনে হচ্ছে ও যেন ক্রমে  
ক্রমে সাপ হয়ে ফণা ধরে উঠবে ।

## ৩ নাগরিক

দেখ-না ভাই, একটু একটু যেন নড়ছে মনে হচ্ছে ।

## ১ নাগরিক

আমরা যদি না নড়াতে পারি, ও যদি আপনি নড়ে ওঠে, তা  
হলে যে সর্বনাশ হবে ।

## ৩ নাগরিক

তা হলে জগতের সব জোড়গুলো বিজোড় হয়ে উঠবে রে ।  
তা হলে রথটা চলবে আমাদের বুকের পাঁজরের উপর দিয়ে ।  
আমরা ওকে নিজে চালাই বলেই তো ওর চাকার তলায় পড়ি  
নে । এখন উপায় ?

## ১ নাগরিক

এই দেখ-না, পুরুষস্তাকুর বসে মন্ত্র পড়ছে ।

## ২ নাগরিক

রথযাত্রায় সব আগেই এই পুরুষস্তাকুরের দলরাই তো দড়ি ধরে  
প্রথম টানটা দিয়ে থাকেন । এবার কি শুধু মন্ত্র পড়েই কাজ  
সারবেন নাকি ।

## ୪ ନାଗରିକ

ଚେଷ୍ଟାର କ୍ରଟି ହୁଯ ନି । ଭୋରେର ବେଳୀ ସେଇ ଅନ୍ଧକାର ଥାକତେ  
ସବାର ଆଗେ ଓରାଇ ତୋ ଏକଚୋଟ ଟାନାଟାନି କରେ ନିଯୋଛେ ।  
କଲିଯୁଗେ ଓଂଦେର କି ଆର ତେଜ ଆଛେ ରେ ।

## ୩ ନାଗରିକ

ଏ ଦେଖ, ଆମାର କେମନ ମନେ ହଚ୍ଛେ ଏ ରଶିଟା ଯେନ ଯୁଗ-ଯୁଗାନ୍ତରେର  
ନାଡ଼ୀର ମତୋ ଦବ୍‌ଦବ୍ କରଛେ ।

## ୧ ନାଗରିକ

ଆମାର ମନେ ହଚ୍ଛେ ଏ ରଥ ଚଲବେ କୋଣୋ ଏକ ପୁଣ୍ୟାଞ୍ଚା ମହାପୁରୁଷେର  
ସ୍ପର୍ଶ ପେଲେ ।

## ୨ ନାଗରିକ

ଆରେ, ରଥ ଚାଲାତେ ପୁଣ୍ୟାଞ୍ଚା ମହାପୁରୁଷେର ଜଣେ ବସେ ଥାକଲେ  
ଶୁଭଲଙ୍ଘ ତୋ ବସେ ଥାକବେ ନା । ତତକ୍ଷଣ ଆମାଦେର ମତୋ  
ପାପାଞ୍ଚାଦେର ଦଶା ହବେ କୌ ।

## ୧ ନାଗରିକ

ପାପାଞ୍ଚାଦେର ଦଶା କୌ ହବେ ସେଜଣେ ଭଗବାନେର ମାଥାବ୍ୟଥା ନେଇ ।

## ୨ ନାଗରିକ

ବଲିସ କୌ ରେ । ପୁଣ୍ୟାଞ୍ଚାର ଜଣେ ଏ ଜଗଃ ତୈରି ହୁଯ ନି । ତା  
ହଲେ ଯେ ଆମରା ଅତିଷ୍ଠ ହତୁମ । ଶୃଷ୍ଟିଟା ଆମାଦେରଇ ଜଣେ ।  
ଦୈବାଃ ଛଟୋ-ଏକଟା ପୁଣ୍ୟାଞ୍ଚା ଦେଖା ଦେଇ, ବେଶିକ୍ଷଣ ଟିକତେ ପାରେ

ନା—ଆମାଦେର ଠେଲା ଖେଯେ ବନେ ଜଙ୍ଗଲେ ଗୁହାୟ ତାଦେର ଆଶ୍ରମ  
ନିତେ ହୁଁ ।

### ୧ ନାଗରିକ

ତା ହଲେ ତୁମିଇ ଦଡ଼ାଟା ଧରେ ଟାନ ଦାଓ-ନା ଦାଦା— ଦେଖା ଯାକ ରଥ  
ଏଗୋଯ ନା ଦଡ଼ାଟା ଛେଡେ, ନା ତୁମିଇ ପଡ଼ ମୁଖ ଥୁବଡେ ।

### ୨ ନାଗରିକ

ଦାଦା, ଆମାଦେର ସଙ୍ଗେ ପୁଣ୍ୟଆଦେର ତଫାତଟା ଏହି ଯେ, ଗୁଣ୍ଠିତେ  
ତାରା ଏକଟା-ଛୁଟେ, ଆମରା ଅନେକ । ଯଦି ଭରସା କରେ ସେଇ  
ଅନେକେ ମିଳେ ଟାନ ଦିତେ ପାରି ରଥ ଚଲବେଇ । ମିଳିଲେ ପାରଲେମ  
ନା ବ'ଲେ ଟାନତେ ପାରଲେମ ନା, ପୁଣ୍ୟଆଦେର ଜଣ୍ଣେ ଶୁଣ୍ଣେର ଦିକେ  
ତାକିଯେ ରଇଲେମ ।

### ୩ ନାଗରିକ

ଓରେ ଭାଇ, ଦଢ଼ିଟା ମନେ ହଲ ଯେନ ନଡ଼େ ଉଠଲ, କଥାବାର୍ତ୍ତା ସାମଲେ  
ବଲିସ ରେ ।

### ୪ ନାଗରିକ

ଶାନ୍ତ୍ରେ ଆହେ ବ୍ରାହ୍ମମୁହୂର୍ତ୍ତେ ରଥେର ପ୍ରଥମ ଟାନଟା ପୁରୋହିତେର ହାତେ,  
ଦ୍ୱିତୀୟ ପ୍ରହରେ ଦ୍ୱିତୀୟ ଟାନଟା ରାଜାର— ସେଓ ତୋ ହୁଁ ଗେଲ,  
ରଥ ଏଗୋଲ ନା— ଏଥିନ ତୃତୀୟ ଟାନଟା କାରି ହାତେ ପଡ଼ିବେ ।

### ସୈଷ୍ଠଦଳେର ଅବେଶ

#### ୧ ସୈଷ୍ଠ

ବଡ଼ୋ ଲଜ୍ଜା ଦିଲେ ରେ ! ସ୍ଵଯଂ ରାଜା ହାତ ଲାଗାଲେ, ସଙ୍ଗେ ସଙ୍ଗେ

ଆମରା ହାଜାର ଜନେ ଧରେ ଟାନ ଦିଲୁମ, ଚାକାର ଏକଟୁ କ୍ୟାଚକୋଚ  
ଶବ୍ଦ ହୁଲ ନା !

୨ ସୈତ

ଆମରା କ୍ଷତ୍ରିୟ, ଆମରା ତୋ ଶୂନ୍ୟର ମତୋ ଗୋକୁଳ ନାହିଁ — ରଥ ଟାନା  
ଆମାଦେର କାଜ ନଯ, ଆମାଦେର କାଜ ରଥେ ଚଡ଼ା ।

୨ ସୈନିକ

କିମ୍ବା ରଥ ଭାଙ୍ଗା । ଇଚ୍ଛେ କରଛେ କୁଡ଼ୁଳଥାନା ନିୟେ ରଥଟାକେ  
ଟୁକରୋ ଟୁକରୋ କରେ ଫେଲି । ଦେଖି ମହାକାଳ କେମନ ଠେକାତେ  
ପାରେନ ।

୧ ନାଗରିକ

ଦାଦା, ତୋମାଦେର ଅତ୍ରେର ଜୋରେ ରଥ ଚଲବେଓ ନା, ରଥ ଭାଙ୍ଗବେଓ  
ନା । ଗଣ୍ଠକାର କୌ ଗୁନେ ବଲେଛେ ତା ଶୋନ ନି ବୁଝି ?

୧ ସୈନିକ

କୌ ବଲ୍ ତୋ ।

୧ ନାଗରିକ

ତ୍ରେତାୟୁଗେ ଏକବାର ସେ କାଣ୍ଡ ସଟେଛିଲ, ଏଥନ ତାଇ ସଟିବେ ।

୧ ସୈନିକ

ଆରେ, ତ୍ରେତାୟୁଗେ ତୋ ଲକ୍ଷାକାଣ୍ଡ ସଟେଛିଲ ।

୧ ନାଗରିକ

ସେ ନଯ, ସେ ନଯ ।

২ সৈনিক

কিঞ্চিত্ক্ষ্যাকাণ্ড ?

১ মাগরিক

তারই কাছাকাছি। সেই-যে শূন্দ তপস্তা করতে গিয়েছিল,  
মহাকাল তাতেই তো সেদিন ক্ষেপে উঠেছিলেন। তার পর  
রামচন্দ্র শূন্দের মাথা কেটে তবে বাবাকে শান্ত করেছিলেন।

৩ সৈনিক

আজ তো সে ভয় নেই, আজ ব্রাহ্মণই তপস্তা ছেড়ে দিয়েছে,  
শূন্দের তো কথাই নেই।

১ মাগরিক

এখনকার শূন্দেরা কেউ কেউ লুকিয়ে লুকিয়ে শান্ত পড়তে  
আরম্ভ করেছে। ধরা পড়লে বলে, আমরা কি মানুষ নই।  
স্বয়ং কলিযুগ শূন্দের কানে মন্ত্র দিতে বসেছে যে তারা মানুষ।  
রথ যে চলে না তাতে মহাকালের দোষ কী— না চললেই  
ভালো। যদি চলতে শুরু করে তা হলে চন্দ্ৰসূৰ্য গুঁড়িয়ে  
ফেলবে। শূন্দ চোখ রাঙ্গিয়ে বলে কিনা ‘আমরা কি মানুষ  
নই’! কালে কালে কতই শুনব!

১ সৈনিক

আজ শূন্দ পড়ছে শান্ত, কাল ব্রাহ্মণ ধরবে লাঙল ! সর্বনাশ !

২ সৈনিক

তা হলে চল, ওদের পাড়ায় গিয়ে একবার কবে হাত চালানো  
যাক। ওরা মানুষ না আমরা মানুষ, প্রত্যক্ষ দেখিয়ে দিই।

## ୨ ନାଗରିକ

ରାଜାକେ କେ ଗିଯେ ବଲେଛେ, କଲିଯୁଗେ ଶାନ୍ତି ଚଲେ ନା, ଅସ୍ତ୍ର ଚଲେ ନା, ଏକମାତ୍ର ଚଲେ ସ୍ଵର୍ଗମୁଦ୍ରା । ରାଜା ତାଇ ଆମାଦେର ଧନପତି ଶେଷଜିକେ ତଳବ କରେଛେ । ଧନପତି ଟାନ ଦିଲେଇ ରୁଥ ଚଲବେ ଏହିରକମ ସକଳେର ବିଶ୍වାସ ।

## ୧ ସୈନିକ

ବେନେର ଟାନେ ଯଦି ରୁଥ ଚଲେ ତା ହଲେ ଆମରା ଅସ୍ତ୍ର ଗଲାୟ ବେଁଧେ ଜଳେ ଡୁବେ ଘରବ ।

## ୨ ସୈନିକ

ତା, ରାଗ କରଲେ ଚଲବେ କେନ । ବେନେର ଟାନ ଆଜକାଳ ସବ ଜାଯଗାତେଇ ଲେଗେଛେ । ଏମନ-କି, ପୁଷ୍ପଧନୁର ଛିଲେଟା ବେନେର ଟାନେଇ ଚକ୍ର ହୟେ ଓଠେ । ତାର ତୀରଗୁଲୋ ବେନେର ସରେଇ ତୈରି ।

## ୩ ସୈନିକ

ତା ସତି, ଆଜକାଳ ଆମାଦେର ରାଜସେ ରାଜା ଥାକେନ ସାମନେ, କିନ୍ତୁ ପିଛନେ ଥାକେ ବେନେ ।

## ୧ ସୈନିକ

ପିଛନେଇ ଥାକେ ତୋ ଥାକ୍-ନା— ଆମରା ତୋ ଥାକି ଡାଇନେ-ବାଁୟେ, ମାନ ତୋ ଆମାଦେରଇ ।

## ୩ ସୈନିକ

ପାଶେ ସେ ଥାକେ ତାର ମାନ ଥାକତେ ପାରେ, କିନ୍ତୁ ପିଛନେ ସେ ଥାକେ ଠେଲୋଟା ସେ ତାରଇ ।

ধনপতির অনুচরদের প্রবেশ

১ সৈনিক

এরা সব কে ।

২ সৈনিক

আংটির হৌরে থেকে আলোর উচ্চিংড়েগুলো চোখের উপর লাফ  
দিয়ে পড়ছে ।

৩ সৈনিক

গলায় সোনার হার নয়তো, সোনার শিকল বললেই হয় । কে  
এরা ।

১ মাগরিক

এরাই তো আমাদের ধনপতি শেষীর দল । ঐ সোনার শিকল  
দিয়ে এরা মহাকালকে বেঁধে ফেলেছে বলেই তাঁর রথ চলছে  
না ।

১ সৈনিক

তোমরা কি করতে এসেছ ।

১ ধনিক

রাজা আমাদের প্রভু ধনপতিকে ডেকে পাঠিয়েছেন । কারো  
হাতে রথ চলছে না, তাঁর হাতে চলবে বলেই সবাই আশা করে  
আছে ।

২ সৈনিক

সবাই বলতে কে রে বাপু ? আর আশাই বা করে কেন ।

୨ ଧନିକ

ଆଜକାଳ ଯା-କିଛୁ ଚଲଛେ ମବହୀ ଯେ ଧନପତିର ହାତେ ଚଲଛେ ।

୧ ସୈନିକ

ଏଥନାହି ଦେଖିଯେ ଦିତେ ପାରି ତଳୋଯାର ତାର ହାତେ ଚଲେ ନା,  
ଆମାଦେର ହାତେ ଚଲେ ।

୩ ଧନିକ

ତୋମାଦେର ହାତ ଚାଲାଛେ କେ ସେଟୀ ବୁଝି ଏଥନୋ ଥବର ପାଓ ନି ।

୧ ସୈନିକ

ଚୁପ ବେଯାଦିବ !

୨ ଧନିକ

ଆମରା ଚୁପ କରବ ? ଆଜ ଆମାଦେରଇ ଆଓୟାଜ ଜଲେ ଶ୍ଲେ  
ଆକାଶେ ତା ଜାନ ?

୧ ସୈନିକ

ତୋମାଦେର ଆଓୟାଜ ? ଆମାଦେର ଶତଙ୍ଗୀ ଯଥନ ବଜ୍ରନାଦ କରେ  
ଓଠେ—

୨ ଧନିକ

ତୋମାଦେର ଶତଙ୍ଗୀ ବଜ୍ରନାଦେ ଆମାଦେରଇ କଥା ଏକ ସାଟ ଥେକେ  
ଆର-ଏକ ସାଟେ, ଏକ ହାଟ ଥେକେ ଆର-ଏକ ହାଟେ ଘୋଷଣା  
କରବାର ଜଣେ ଆଛେ ।

୧ ନାଗରିକ

ଦାଦା, ଓଦେର ସଙ୍ଗେ ଝଗଡ଼ା କରେ ପେରେ ଉଠବେ ନା ।

১ সৈনিক

কৌ বল ? পারব না !

১ নাগরিক

না, তোমাদের কোনো তলোয়ার ওদের নিমক খেয়েছে,  
কোনোটা বা ওদের ঘূষ খেয়েছে, খাপ থেকে বের করতে গেলেই  
তা বুঝতে পারবে ।

১ ধনিক

গুনেছিলেম রথের দড়িতে হাত দেবার জন্যে নর্মদাতীরের  
বাবাজিকে আজ আনা হয়েছিল । কৌ হল খবর জান ?

২ ধনিক

জানি বৈকি । যখন এরা গুহায় গিয়ে পেঁচল, দেখল, প্রভু  
পদ্মাসনে দুই পা আটকে চিত হয়ে পড়ে আছেন । সাড়াশব্দ  
নেই । বহুকষ্টে ধ্যান ভাঙানো হল । কিন্তু পা দুখানা আড়ষ্ট  
কাঠ হয়ে গেছে, চলে না ।

১ নাগরিক

আচরণের দোষ কৌ । তারা আজ ৬৫ বছরের মধ্যে একবারও  
চলার নাম করে নি । তা, বাবাজি বললেন কৌ ?

২ ধনিক

বলা-কওয়ার বালাই নেই । চাঞ্চল্যের অপবাদ দিয়ে জিবটাকে  
একেবারে কেটেই ফেলেছেন । গোঁ গোঁ করতে লাগলেন, তার  
থেকে যার যে-রকম খেয়াল সে সেই রকমেরই অর্থ করে নিলে ।

## ୧ ଧନିକ

ତାର ପରେ ?

## ୨ ଧନିକ

ତାର ପର ଧରାଧରି କରେ ବାବାଜିକେ ରଥତଳା ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଆନା ଗେଲ ।  
କିନ୍ତୁ ସେମନି ଦଢ଼ି ଧରଲେନ ରଥେର ଚାକା ମାଟିର ମଧ୍ୟେ ବସେ ଯେତେ  
ଲାଗଲ ।

## ୧ ଧନିକ

ହା, ହା, ବାବାଜି ନିଜେର ମନ୍ଟାକେ ସେମନ ଗଭୀରେ ଡୁବିଯେଛେନ,  
ମହାକାଳେର ରଥଟାକେ ଶୁଦ୍ଧ ତେମନି ତଲିଯେ ଦିଚ୍ଛିଲେନ ବୁଝି ?

## ୨ ଧନିକ

ଓର ପ୍ରୟୁଷଟି ବଂସରେ ଉପବାସେର ଭାବେ ଚାକା ବସେ ଗେଲ ।  
ଏକଦିନେର ଉପବାସେର ଧାକାତେଇ ଆମାଦେର ପା ଚଲତେ ଚାଯ ନା ।

## ୧ ନାଗରିକ

ଉପବାସେର ଭାବେର କଥା ବଲଛ, ତୋମାଦେର ଅଙ୍ଗକାରେର ଭାରଟୀ  
ବଡ୍ଗୋ କମ ନଯ ।

## ୨ ନାଗରିକ

ମେ ଭାର ଆପନାକେଇ ଆପନି ଚର୍ଣ୍ଣ କରେ । ଦେଖବ ଆଜ ତୋମାଦେର  
ଧନପତିର ମାଥା କେମନ ହେଟ୍ ନା ହୟ ।

## ୧ ଧନିକ

ଆଛା ଦେଖୋ । ବାବା ମହାକାଳେର ଭୋଗ ଜୋଗାୟ କେ । ମେ  
ତୋ ଆମାଦେର ଧନପତି । ସଦି ବନ୍ଧ କରେ ଦେଇ ତା ହଲେ ତୀର ସେ

চলা না-চলা দুই সমান হয়ে উঠবে। পেট চলা হল সব চলার  
মূলে।

মন্ত্রী ও ধনপতির প্রবেশ

ধনপতি

মন্ত্রীমশায়, আজ আমাকে ডাক পড়ল কেন।

মন্ত্রী

রাজ্যে যখনি কোনো অনর্থপাত হয় তখনি তো তোমাকেই  
সর্বাগ্রে ডাক পড়ে।

ধনপতি

অর্থপাতে যাই প্রতিকার সম্ভব আমার দ্বারা তার ক্রটি হয় না।  
কিন্তু আজকের সংকটটা কৌ রকমের।

মন্ত্রী

গুনেছে বোধ হয়, মহাকালের রথ আজ কারো হাতের টানেই  
চলছে না।

ধনপতি

গুনেছি। কিন্তু মন্ত্রী এ-সব কাজ তো এতদিন—

মন্ত্রী

জানি, এতদিন আমাদের পুরোহিত ঠাকুররাই এ-সব কাজ  
চালিয়েছেন। কিন্তু তখন যে এঁরা স্বাধীন সাধনার জোরে নিজে  
চলতেন, চালাতেও পারতেন। এখন এঁরা তোমাদেরই দ্বারে  
অচল হয়ে বাঁধা, এখন এঁদের হাতে কিছুই চলবে না।

## ଧନପତି

ଅନ୍ତି ଅନ୍ତି ବାରେ ରାଜୀ ସେନାପତି ରାଜପାରିଷଦ ସକଳେଇ ରଥେର ରଣିତେ ହାତ ଲାଗାତେନ, କଥନୋ ତୋ ବାଧା ସଟେ ନି । ତଥନ ଆମରା ତୋ କେବଳ ଚାକାଯ ତେଲ ଜୁଗିଯେ ଏସେଛି, ରଣିତେ ଟାନ ଦିଇ ନି ତୋ ।

## ମନ୍ତ୍ରୀ

ଦେଖୋ ଶେଠଜି, ରଥ୍ୟାତ୍ରୀଟା ଆମାଦେର ଏକଟା ପରୀକ୍ଷା । କାଦେର ଶକ୍ତିତେ ସଂସାରଟା ସତିଇ ଚଲଛେ ବାବା ମହାକାଳେର ରଥଚକ୍ର ଘୋରାର ଦ୍ଵାରା ସେଇଟେଇ ପ୍ରମାଣ ହେଁ ଥାକେ । ସଥନ ପୁରୋହିତ ଛିଲେନ ନେତା ତଥନ ତାରା ରଣି ଧରତେ ନା-ଧରତେ ରଥଟା ସୁମଭାଙ୍ଗ ସିଂହେର ମତୋ ଧଡ଼ଫଡ଼ କରେ ନଡ଼େ ଉଠିଲ । ଏବାରେ ସେ କିଛୁତେଇ ସାଡ଼ା ଦିଲ ନା । ତାର ଥିକେ ପ୍ରମାଣ ହଞ୍ଚେ ଶାସ୍ତ୍ରରେ ବଲୋ, ଶାସ୍ତ୍ରରେ ବଲୋ, ସମସ୍ତ ଅର୍ଥହୀନ ହେଁ ପଡ଼େଛେ— ଅର୍ଥ ଏଥନ ତୋମାରଇ ହାତେ । ସେଇ ତୋମାର ସାର୍ଥକ ହାତଟି ଆଜି ରଥେର ରଣିତେ ଲାଗାତେ ହବେ ।

## ଧନପତି

ଆଗେ ବରଙ୍ଗ ଆମାର ଦଲେର ଲୋକେ ଚେଷ୍ଟା କରେ ଦେଖୁକ, ସଦି ଏକଟୁଥାନି କେପେଓ ଓଠେ ଆମିଓ ହାତ ଦେବ, ନଇଲେ ସକଳ ଲୋକେର ସାମନେ—

## ମନ୍ତ୍ରୀ

କେନ ଆର ଦେଇ କରା ଶେଠଜି । ରାଜ୍ୟେର ସମସ୍ତ ଲୋକ ଉପୋସ କରେ ଆଛେ, ରଥ ମନ୍ଦିରେ ଗିଯେ ନା ପୌଛିଲେ କେଉ ଜଳଗ୍ରହଣ କରବେ

না। তোমার চেষ্টাতেও যদি রথ না চলে লজ্জা কিসের, স্বয়ং  
পুরোহিত রাজা সকলেরই চেষ্টা ব্যর্থ হল, দেশস্বৰূপ লোক তো  
তা দেখেছে।

### ধনপতি

তাঁরা হলেন লোকপাল, আমরা হলুম পালের লোক;  
জনসাধারণে তাঁদের বিচার করে এক রকমে, আমাদের বিচার  
করে আর-এক রকমে। রথ যদি না চলে আমার লজ্জা আছে,  
কিন্তু রথ যদি চলে তা হলে আমার ভয়। তা হলে আমার  
সেই শুভাদৃষ্টির স্পর্ধা কোনো লোক ক্ষমা করতে পারবেই না।  
তখন কাল থেকে তোমরাই ভাবতে বসবে আমাকে খর্ব করা  
যায় কী উপায়ে।

### মন্ত্রী

যা বলছ সবই সত্য হতে পারে, কিন্তু তবুও রথ চলা চাই।  
আর বেশিক্ষণ যদি দ্বিধা কর তা হলে দেশের লোক খেপে  
যাবে।

### ধনপতি

আচ্ছা, তবে চেষ্টা করে দেখি। কিন্তু যদি দৈবক্রমে আমার  
চেষ্টা সফল হয় তা হলে আমার অপরাধ নিয়ো না। (দলের  
লোকদের প্রতি) বলো, সিদ্ধিরস্ত !

### সকলে

সিদ্ধিরস্ত !

ଧନପତି

ବଲୋ, ଜୟ ସିଦ୍ଧିଦେବୀ !

ସକଳେ

ଜୟ ସିଦ୍ଧିଦେବୀ !

ଧନପତି

ଟାନବ କୌ ! ଏ ରଣ୍ଜି ଯେ ତୁଳତେଇ ପାରି ନେ । ମହାକାଳେର ରଥଓ ଯେମନ ଭାରୀ, ରଣ୍ଜିଓ ତେମନି, ଏ ଭାର ବହନ କି ସହଜ ଲୋକେର କର୍ମ । ( ଦଲେର ଲୋକେର ପ୍ରତି ) ଏସୋ, ତୋମରାଓ ସବାଇ ଏସୋ । ସକଳେ ମିଳେ ହାତ ଲାଗାଓ । ଆମାର ଖାତାଙ୍କି କୋଥାଯ ଗେଲ । ଏସ, ଏସ । ଏସ କୋଷାଧ୍ୟକ୍ଷ ! ଆବାର ବଲୋ, ସିଦ୍ଧିରସ୍ତ — ଟାନୋ । ସିଦ୍ଧିରସ୍ତ, ଆର-ଏକ ଟାନ । ସିଦ୍ଧିରସ୍ତ — ଜୋରେ ! ନାଃ, କିଛୁଇ ହଲ ନା । ଆମାଦେର ହାତେ ରଣ୍ଜିଟା କ୍ରମେଇ ଯେନ ଆଡ଼ିଷ୍ଟ ହୟେ ଉଠିଛେ ।

ସକଳେ

ଛୟୋ ! ଛୟୋ !

୧ ସୈନିକ

ଯାକ । ଆମାଦେର ମାନ ରଙ୍ଗା ହଲ ।

ଧନପତି

ନମଶ୍କାର, ମହାକାଳ । ତୁମି ଆମାର ସହାୟ, ତାଇ ତୁମି ହିର ହୟେ ରଇଲେ । ଆମାର ହାତେ ଯଦି ତୁମି ଟିଲତେ, ଆମାରଇ ଘାଡ଼େର ଉପରେ ଟଲେ ପଡ଼ତେ, ଏକେବାରେ ପିଷେ ଯେତୁମ ।

### থাতাঁকি

প্রত্তু, এই যুগে আমাদের যে সম্মান সমাদূর ক্রমেই বেড়ে  
উঠছিল সেটাৱ বড়ো ক্ষতি হল।

### ধনপতি

দেখো, এতকাল আমৱা মহাকালেৱ রথেৱ ছায়ায় দাঢ়িয়ে  
লোকচকুৱ অগোচৱে বড়ো হয়েছি। আজ রথেৱ সামনে এসে  
পড়ে আমাদেৱ সংকট ঘটেছে— আশেপাশে লোকেৱ দাত-  
কিড়মিড় অনেক দিন থেকে শুনছি। এখন যদি স্পষ্ট সবাই  
দেখতে পায় যে, রশি ধৰে আমৱাই রথ চালাচ্ছি তা হলে  
আমাদেৱ উপৱ এমন দৃষ্টি লাগবে যে বেশিক্ষণ টিঁকব না।

### ১ সৈনিক

যদি সেকাল থাকত তা হলে তোমাৱ হাতে রথ চলল না বলে  
তোমাৱ মাথা কাটা যেত।

### ধনপতি

অর্থাৎ, তোমৱা তা হলে হাতে কাজ পেতে। মাথা কাটিতে না  
পেলেই তোমৱা বেকাৱ।

### ১ সৈনিক

আজ কেউ তোমাদেৱ গায়ে হাত দিতে সাহস কৱে না ; রাজাও  
না। এতে বাবা মহাকালেৱই মান খৰ্ব হয়ে গেছে।

### ধনপতি

সত্য কথা বলি— যখন সবাই গায়ে হাত দিতে সাহস কৱত

ତଥନ ଟେର ବେଶି ନିରାପଦେ ଛିଲୁମ । ଆଜି ସବାଇ ଯେ ଆମାଦେର  
ମାନତେ ବାଧ୍ୟ ହେଁଲେ ଏଇ ମଧ୍ୟେ ଆମାଦେର ମରଣ । ମନ୍ତ୍ରୀମଶ୍ୟ,  
ଚୁପ କରେ ଦୀଢ଼ିଯେ ଭାବଛ କୀ ।

ମନ୍ତ୍ରୀ

ଭାବଛି ସବ-ରକମ ଚେଷ୍ଟାଇ ବ୍ୟର୍ଥ ହଲ, ଏଥନ କୋନୋ ଉପାୟ ତୋ  
ଆର ବାକି ନେଇ ।

ଧନପତି

ଭାବନା କୀ । ଯଥନ ତୋମାଦେର କୋନୋ ଉପାୟ ଖାଟିଲ ନା ତଥନ  
ମହାକାଳ ନିଜେର ଉପାୟ ନିଜେଇ ବେର କରବେନ । ତୀର ଚଲବାର  
ଗରଜ ତୀରଇ, ଆମାଦେର ନୟ ; ତୀର ଡାକ ପଡ଼ିଲେଇ ଯେଥାନ ଥେକେ  
ହୋକ ତୀର ବାହନ ଛୁଟେ ଆସବେ । ଆଜି ଯାଦେର ଦେଖାଇ ଯାଚେ ନା,  
କାଳ ତାରା ସବଚେଯେ ବେଶି ଚୋଥେ ପଡ଼ିବେ । ତାର ଆଗେ ଆମାର  
ଖାତାପତ୍ର ସାମଲାଇ ଗେ । ଏସୋ ହେ କୋଷାଧ୍ୟକ୍ଷ, ଆଜି ସିନ୍ଧୁକ ଗୁଲୋ  
ଏକଟୁ ଶକ୍ତ କରେ ବନ୍ଧ କରତେ ହବେ ।

[ ଧନପତି ଓ ତାର ଦଲେର ପ୍ରହାନ

ଚରେର ଅବେଶ

ଚର

ମନ୍ତ୍ରୀମଶ୍ୟ, ଆମାଦେର ଶୂନ୍ୟପାଡ଼ାଯ ଭାରି ଗୋଲ ବେଧେ ଗେଛେ ।

ମନ୍ତ୍ରୀ

କେନ କୀ ହେଁଲେ ।

ଚର

ଦଲେ ଦଲେ ଆସଛେ ସବ ଛୁଟେ । ତାରା ବଲେ, ବାବାର ରଥ ଆମରା  
ଚାଲାବ ।

ସକଳେ

ବଲେ କୌ । ରଶି ଛୁଟେଇ ଦେବ ନା ।

ଚର

କିନ୍ତୁ ତାଦେର ଠେକାବେ କେ ।

ସୈନ୍ୟଦଳ

ଆମରା ଆଛି ।

ଚର

ତୋମରା କଜନଇ ବା ଆଛ । ତାଦେର ମାରତେ ମାରତେ ତୋମାଦେର  
ତଲୋଯାର କ୍ଷୟେ ଯାବେ— ତବୁ ଏତ ବାକି ଥାକବେ ଯେ ରଥତଲୋଯ  
ତୋମାଦେର ଆର ଜାଯଗାଇ ହବେ ନା ।

ଚର

ମନ୍ତ୍ରୀମଶ୍ୟ, ତୁମି ଯେ ଏକେବାରେ ବସେ ପଡ଼ିଲେ ?

ମନ୍ତ୍ରୀ

ଓରା ଦଳ ବେଁଧେ ଆସଛେ ବଲେ ଆମି ଭୟ କରି ନେ ।

ଚର

ତବେ ?

ମନ୍ତ୍ରୀ

ଆମାର ମନେ ଭୟ ହଞ୍ଚେ ଓରା ପାରବେ ।

## ସୈନିକ ଦଲ

ବଳ କୌ, ମନ୍ତ୍ରୀ ମହାରାଜ, ଓରା ପାରବେ ମହାକାଳେର ରଥ ଟାନତେ !  
ଶିଳା ଜଲେ ଭାସବେ !

ମନ୍ତ୍ରୀ

ଦୈବାଂ ଯଦି ପାରେ ତା ହଲେ ବିଧାତାର ନୃତନ ବିଧି ଶୁରୁ ହବେ ।  
ନୀଚେର ତଳାଟା ହଠାଂ ଉପରେର ତଳା ହୟେ ଓଠାକେଇ ବଲେ ପ୍ରମୟ ।  
ଭୂମିକଷ୍ପେ ମାଟିର ମଧ୍ୟେ ସେଇ ଚେଷ୍ଟାତେଇ ତୋ ବିଭୀଷିକା । ଯା  
ବରାବର ପ୍ରଚ୍ଛନ୍ନ ଆଛେ ତାଇ ପ୍ରକାଶ ହବାର ସମୟଟାଇ ସୁଗାନ୍ଧରେର  
ସମୟ ।

## ସୈନିକ ଦଲ

କୌ କରତେ ଚାନ, ଆମାଦେର କୌ କରତେ ବଲେନ ହକୁମ କରନ ।  
ଆମରା କିଛୁଇ ଭୟ କରି ନେ ।

ମନ୍ତ୍ରୀ

ସାହସ ଦେଖାତେ ଗିଯେଇ ସଂସାରେ ଭୟ ବାଡ଼ିଯେ ତୋଳା ହୟ ।  
ଗୋଯାର୍ତ୍ତମି କ'ରେ ତଳୋଯାରେର ବେଡ଼ା ତୁଲେ ଦିଯେଇ ମହାକାଳେର ବନ୍ଧା  
ଠେକାନେ ଯାଇ ନା ।

ଚର

ତା, କୌ କରତେ ହବେ ବଲେନ ।

ମନ୍ତ୍ରୀ

ଓଦେର କୋନୋ ବାଧା ନା ଦେଓଯାଇ ହଚ୍ଛେ ସଂପରାମର୍ଶ । ବାଧା ଦିଲେ  
ଶକ୍ତି ଆପନାକେ ଆପନି ଚିନତେ ପାରେ । ସେଇ ଚିନତେ ଦିଲେଇ  
ଆର ରଙ୍ଗେ ନେଇ ।

ସୈନିକ ଦଲ

ତା ହଲେ ଆମରା ଦୀନିଯେ ଥାକି ? ଓରା ଆସୁକ ?

ଚର

ଏଁ-ଯେ ଏସେ ପଡ଼େଛେ ।

ମନ୍ତ୍ରୀ

ତୋମରା କିଛୁ କୋରୋ ନା । ଶିର ହୟେ ଥାକୋ ।

ଶୁଦ୍ଧଦଲେର ପ୍ରବେଶ

ମନ୍ତ୍ରୀ

( ଦଲପତିର ପ୍ରତି ) ଏହି ଯେ ସର୍ଦୀର ! ତୋମାଦେର ଦେଖେ ବଡ଼ୋ ଥୁଣି  
ହଲୁମ ।

ଦଲପତି

ମନ୍ତ୍ରୀମଶ୍ୟ, ଆମରା ବାବାର ରଥ ଚାଲାତେ ଏସେଛି ।

ମନ୍ତ୍ରୀ

ଚିରଦିନ ତୋମରାହି ତୋ ବାବାର ରଥ ଚାଲିଯେ ଏସେଛ, ଆମରା ତୋ  
ଉପଲଙ୍ଘ-ମାତ୍ର । ସେ କି ଆର ଜାନି ନେ ।

ଦଲପତି

ଏତଦିନ ଆମରା ରଥେର ଚାକାର ତଳାୟ ପଡ଼େଛି, ଆମାଦେର ଦ'ଲେ  
ଦିଯେ ରଥ ଚଲେ ଗେଛେ । ଏବାର ତୋ ଆମାଦେର ବଲି ବାବା  
ନିଲ ନା ।

ମନ୍ତ୍ରୀ

ସେ ତୋ ଦେଖିତେ ପାଞ୍ଚି । ଆଜ ଭୋରବେଳାୟ ତୋମାଦେର ପଞ୍ଚାଶଜନ

ଚାକାର ସାମନେ ଧୁଲୋଯ ଲୁଟୋପୁଣି କରଲେ— ତବୁ ଚାକାର ମଧ୍ୟେ  
ଏକଟୁଓ କୁଧାର ଲଙ୍ଘନ ଦେଖା ଗେଲ ନା, ନଡ଼ିଲ ନା, କୀଁ କୌ କରେ  
ଚାଁକାର କରେ ଉଠିଲ ନା— ତାଦେର ସ୍ଵକ୍ଷତା ଦେଖେଇ ତୋ ଭୟ  
ପେଯେଛି ।

## ଦଳପତି

ଏବାରେ ରଥେର ତଳାଟାତେ ପଡ଼ିବାର ଜଣେ ମହାକାଳ ଆମାଦେର ଡାକ  
ଦେନ ନି— ତିନି ଡେକେଛେ ତାର ରଥେର ରଶିଟାକେ ଟାନ ନିତେ ।

## ପୁରୋହିତ

ସତିୟ ନାକି । କେମନ କରେ ଜାନଲେ ।

## ଦଳପତି

କେମନ କରେ ଜାନା ଯାଯ ସେ ତୋ କେଉ ଜାନେ ନା । କିନ୍ତୁ ଆଜ  
ତୋରବେଳା ଥେକେଇ ଆମାଦେର ମଧ୍ୟେ ହଠାଂ ଏହି କଥା ଦିଯେ  
କାନାକାନି ପଡ଼େ ଗେଛେ । ଛେଲେମେଯେ ବୁଡ଼ୋ ଜ୍ଞାଯାନ ସବାଇ ବଲଛେ  
'ବାବା ଡେକେଛେ' ।

## ଶୈନିକ

ରଙ୍ଗ ଦେବାର ଜଣେ ।

## ଦଳପତି

ନା, ଟାନ ଦେବାର ଜଣେ ।

## ପୁରୋହିତ

ଦେଖୋ ବାବୁ, ତାଲୋ କରେ ଭେବେ ଦେଖୋ, ସମ୍ପତ୍ତ ସଂସାର ଯାରା  
ଚାଲାଯ ମହାକାଳେର ରଥେର ରଶିର ଜିମ୍ବେ ତାଦେରଇ 'ପରେ ।

দলপতি

ঠাকুর, সংসার কি তোমরাই চালাও ।

পুরোহিত

তা দেখো, কাল খারাপ বটে, তবু হাজার হোক আমরা তো  
আন্দণ বটে ।

দলপতি

মন্ত্রীমশায়, সংসার কি তোমরাই চালাও ।

মন্ত্রী

সংসার বলতে তো তোমরাই । নিজগুণে চল, আমরা চালাক  
লোকেরা বলে থাকি আমরাই চালাচ্ছি । তোমাদের বাদ দিলে  
আমরা কজনই বা আছি ।

দলপতি

আমাদের বাদ দিলে তোমরা যে কজনই থাকো-না, থাকবে কী  
উপায়ে ?

মন্ত্রী

হঁ, হঁ, সে তো ঠিক কথা ।

দলপতি

আমরাই তো জোগাচ্ছি অন্ন, তাই খেয়ে তোমরা বেঁচে আছ ।  
আমরাই বুনছি বন্দু, তাতেই তোমাদের লজ্জারক্ষা ।

সৈনিক

সর্বনাশ ! এতদিন এরা আমাদেরই কাছে হাত জোড় করে বলে

ଆସଛିଲୁ ‘ତୋମରାଇ ଆମାଦେର ଅନ୍ନବନ୍ଦେର ମାଲିକ’ । ଆଜି ଏକୀ ରକମେର ସବ ଉଲ୍ଟୋ ବୁଲି । ଆର ତୋ ସହ ହ୍ୟ ନା ।

## ମନ୍ତ୍ରୀ

( ସୈନିକେର ପ୍ରତି ) ଚୁପ କରୋ । ( ଦଲପତିକେ ) ସର୍ଦୀର, ଆମରା ତୋ ତୋମାଦେର ଜଣେଇ ଅପେକ୍ଷା କରିଛିଲୁମ । ମହାକାଳେର ବାହନ ତୋମରାଇ, ମେ କଥା ଆମରା ବୁଝି ନେ, ଆମରା କି ଏତ ମୃଢ଼ । ତୋମାଦେର କାଜଟୀ ତୋମରା ସାଧନ କରେ ଦିଯେ ଯାଓ, ତାର ପରେ ଆମାଦେର କାଜ କରିବାର ଅବସର ଆମରା ପାବ ।

## ଦଲପତି

ଆଯ ରେ ଭାଇ, ସବାଇ ମିଳେ ଟାନ ଦେ । ମରି ଆର ବାଁଚି ଆଜ ମହାକାଳେର ରଥ ନଡ଼ାବଇ ।

## ମନ୍ତ୍ରୀ

କିନ୍ତୁ ସାବଧାନେ ରାସ୍ତା ବାଁଚିଯେ ଚୋଲେ । ସେ ରାସ୍ତାଯ ବରାବର ରଥ ଚଲେଛେ ସେଇ ରାସ୍ତାଯ । ଆମାଦେର ସାଡେର ଉପର ଏସେ ନା ପଡ଼େ ଯେନ ।

## ଦଲପତି

ରଥେର ‘ପରେ ରଥୀ ଆଛେନ, ରାସ୍ତା ତିନିଇ ଠାଉରେ ନେବେନ, ଆମରା ତୋ ବାହନ, ଆମରା କୀ ବା ବୁଝି । ଆଯ ରେ ସବାଇ । ଏ ଦେଖିଛିସ ରଥେର ଚୂଡ଼ାଯ କେତନଟା ଛଲେ ଉଠେଛେ, ସ୍ଵର୍ଗ ବାବାର ଇଶାରା । ଭୟ ନେଇ, ଆଯ ସବାଇ ।

কালের ঘাতা

পুরোহিত

ছুঁলে রে ছুঁলে ! রশি ছুঁলে ! ছি, ছি !

নাগরিকগণ

হায়, হায়, কী সর্বভাশ !

পুরোহিত

চোখ বোজ্‌ রে তোরা সব, সবাই চোখ বোজ্‌ ! ক্রুদ্ধ মহাকালের  
মূর্তি দেখলে তোরা ভস্ম হয়ে যাবি ।

সৈনিক

ও কী ও ! এ কি চাকারই শব্দ না কী ? না আকাশ আর্তনাদ  
করে উঠল ?

পুরোহিত

হতেই পারে না ।

নাগরিক

এ তো নড়ল যেন ।

সৈনিক

ধূলো উড়েছে যে । অগ্নায়, ঘোর অগ্নায় ! রথ চলেছে ! পাপ !  
মহাপাপ !

শূন্তদল

জয়, জয় মহাকালের জয় !

পুরোহিত

তাই তো, এ কী কাণ্ড হল !

ସୈନିକ

ଠାକୁର, ହକୁମ କରୋ । ଆମାଦେର ସମସ୍ତ ଅନ୍ତର୍ଶତ୍ରୁ ନିଯେ ଏହି ଅପବିତ୍ର  
ରଥ ଚଲା ବନ୍ଧ କରେ ଦିଇ ।

ପୁରୋହିତ

ହକୁମ କରତେ ତୋ ସାହସ ହୟ ନା । ବାବା ସ୍ଵର୍ଗ ଯଦି ଇଚ୍ଛେ କ'ରେ  
ଜାତ ଖୋଯାନ, ଆମାଦେର ହକୁମେ ତାର ପ୍ରାୟଶ୍ଚିତ୍ତ ହବେ ନା ।

ସୈନିକ

ତା ହଲେ ଫେଲେ ଦିଇ ଆମାଦେର ଅନ୍ତ୍ର !

ପୁରୋହିତ

ଆର ଆମିଓ ଫେଲେ ଦିଇ ଆମାର ପୁଁଥିପତ୍ର !

ନାଗରିକଗଣ

ଆମରା ଯାଇ ସବ ନଗର ଛେଡ଼େ ! ମନ୍ତ୍ରୀମଶାୟ, ତୁମି କୀ କରବେ ।  
କୋଥାଯ ଯାଚ୍ଛ ।

ମନ୍ତ୍ରୀ

ଆମି ଯାଚ୍ଛି ଓଦେର ସଙ୍ଗେ ମିଳେ ରଶି ଧରତେ ।

ସୈନିକ

ଓଦେର ସଙ୍ଗେ ମିଲବେ ?

ମନ୍ତ୍ରୀ

ତା ହଲେଇ ବାବା ପ୍ରସନ୍ନ ହବେନ । ସ୍ପଷ୍ଟ ଦେଖଛି ଓରା ଯେ ଆଜ ତାର  
ପ୍ରସାଦ ପେଯେଛେ । ଏ ତୋ ସ୍ଵପ୍ନ ନୟ, ମାୟା ନୟ । ଓଦେର ଥେକେ  
ପିଛିଯେ ପଡ଼େ ଆଜ କେଉ ମାନ ରଙ୍ଗା କରତେ ପାରବେ ନା, ମାନ ଓଦେର  
ସଙ୍ଗେ ଥେକେ ।

সৈনিক

কিন্তু তাই ব'লে ওদের সঙ্গে সার মিলিয়ে রশি ধরা ! ঠেকাবই  
ওদের । দলবল ডাকতে চললুম । মহাকালের রথের পথ রক্তে  
কাদা হয়ে যাবে ।

পুরোহিত

আমিও তোমাদের সঙ্গে যাব, মন্ত্রণা দেবার কাজে লাগতে  
পারব ।

মন্ত্রী

ঠেকাতে পারবে না । এবারি দেখছি চাকার তলায় তোমাদেরই  
পড়তে হবে ।

সৈনিক

তাই সই । বাবার রথের চাকা এতদিন যত-সব চগালের মাংস  
খেয়ে অশুচি হয়ে আছে । আজ শুন্দি মাংস পাবে ।

পুরোহিত

ঐ দেখো, ঐ দেখো মন্ত্রী ! এরই মধ্যে রথটা রাজপথ থেকে নেমে  
পড়েছে । কোথায় কোন্ পল্লীর উপরে পড়বে কিছুই বলা যায়  
না ।

সৈনিক

ঐ-যে ধনপতির দল ওখান থেকে চীৎকার করে আমাদের  
ডাকছে । রথটা যেন ওদেরই ভাণ্ডার লক্ষ্য করে চলেছে । ওরা  
ভয় পেয়ে গেছে । চলো চলো, ওদের রক্ষা করি গে ।

ମଞ୍ଜୁ

ନିଜେଦେର ରକ୍ଷା କରୋ, ତାର ପରେ ଅନ୍ତ କଥା । ଆମାର ତୋ ମନେ  
ହଚ୍ଛେ ରଥଟା ଠିକ ତୋମାଦେର ଅନ୍ତଶାଳାର ଦିକେ ଝୁଁକେଛେ, ଓର ଆର  
କିଛୁ ଚିହ୍ନ ବାକି ଥାକବେ ନା । ଏ ଦେଖୋ ।

ସୈନିକ

ଉପାୟ ?

ମଞ୍ଜୁ

ଓଦେର ସଙ୍ଗେ ମିଲେ ରଣ୍ଧି ଧରୋ-ସେ— ତା ହଲେ ରକ୍ଷା ପାବାର ପଥେ  
ରଥେର ବେଗଟାକେ ଫିରିଯେ ଆନା ସନ୍ତ୍ଵବ ହବେ । ଆର ବ୍ରିଧା କରବାର  
ସମୟ ନେଇ ।

[ ଅନୁଷ୍ଠାନ

ସୈନିକ

( ପରମ୍ପର ) କୀ କରବେ । ଠାକୁର, ତୁମି କୀ କରବେ ।

ପୁରୋହିତ

ବୀରଗଣ, ତୋମରା କୀ କରବେ ।

ସୈନିକ

ଜାନି ନେ, ରଣ୍ଧି ଧରବ ନା ଲଡ଼ାଇ କରବ ! ଠାକୁର, ତୁମି କୀ କରବେ ।

ପୁରୋହିତ

ଜାନି ନେ, ରଣ୍ଧି ଧରବ ନା ଆବାର ଶାନ୍ତ ଆଓଡ଼ାତେ ବସବ !

୧ ସୈନିକ

ଶୁନତେ ପାଛ— ଛଡ଼ମୁଡ଼ ଶକେ ପୃଥିବୀଟା ଯେନ ଭେଣ୍ଡୁରେ ପଡ଼ିଛେ ।

## ২ সৈনিক

চেয়ে দেখো, ওরা টানছে বলে মনেই হচ্ছে না। রথটাই ওদের ঠেলে নিয়ে চলেছে।

## ৩ সৈনিক

পুরুষ্ঠাকুর, দেখছ রথটা যেন বেঁচে উঠেছে। কী রকম হেঁকে চলেছে। এতবার রথ্যাত্রা দেখেছি, ওঁর এ-রকম সজীবমৃত্তি কখনো দেখি নি। এতকাল ঘুমিয়ে ঘুমিয়ে চলেছিল, আজ জেগে চলেছে। তাই আমাদের পথ মানছে না, নিজের পথ বানিয়ে নিচ্ছে।

## ২ সৈনিক

কিন্তু গেল যে সব। রথ্যাত্রার এমন সর্বনেশে উৎসব তো কোনো-দিন দেখি নি। এ যে কবি আসছে, ওকে জিজ্ঞাসা করো-না, এ-সবের মানে কী।

## পুরোহিত

আমরাই বুঝতে পারলুম না, কবি বুঝতে পারবে? ওরা তো কেবল বানিয়ে কথা বলে, সনাতন শাস্ত্রের কথা জানেই না।

## ১ সৈনিক

শাস্ত্রের কথাগুলো কোনুকালে মরে গেছে ঠাকুর! তাই তোমাদের কথা তো আর খাটে না দেখি। ওদের যে সব তাজা কথা, তাই শুনলে বিশ্বাস হয়।

କବିର ଅବେଶ

୨ ସୈନିକ

କବି, ଆଜ ରଥ୍ୟାତ୍ରୀଯ ଏହି ସେ-ସବ ଉଲ୍ଟୋ-ପାଲଟା କାଣୁ ହୟେ  
ଗେଲ କେନ ବୁଝାତେ ପାରୋ ?

କବି

ପାରି ବୈକି ।

୧ ସୈନିକ

ପୁରୁତେର ହାତେ, ରାଜ୍ଞୀର ହାତେ ରଥ ଚଲଲ ନା, ଏହି ମାନେ କୀ ।

କବି

ଓରା ଭୁଲେ ଗିଯେଛିଲ ମହାକାଳେର ଶୁଦ୍ଧ ରଥକେ ମାନଲେଇ ହଲ ନା,  
ମହାକାଳେର ରଥେର ଦଢ଼ିକେଓ ମାନା ଚାଇ ।

୧ ସୈନିକ

କବି, ତୋମାର କଥା ଶୁଣିଲେ ହଠାତ ମନେ ହୟ, ହୟତୋ ବା ଏକଟା  
ମାନେ ଆଛେ । ଖୁବୁଁ ଜତେ ଗେଲେ ପାଓଯା ଯାଯା ନା ।

କବି

ଓରା ବୀଧନ ମାନତେ ଚାଯ ନି, ଶୁଦ୍ଧ ଚଲାକେଇ ମେନେଛିଲ । ତାଇ  
ରାଗୀ ବୀଧନଟା ଉନ୍ମତ୍ତ ହୟେ ଓଦେର ଉପର ଲେଜ ଆହଡାଛେ, ଶୁଦ୍ଧିଯେ  
ଯାବେ ।

ପୁରୋହିତ

ଆର ତୋମାର ଶୁଦ୍ଧଗୁଲୋଇ କି ଏତ ବୁଦ୍ଧିମାନ ସେ ଦଢ଼ିର ନିୟମ  
ସାମଲେ ଚଲାତେ ପାରବେ ।

কবি

হয়তো পারবে না । একদিন ভাববে ওরাই রথের কর্তা, তখনই  
মরবার সময় আসবে । দেখো-না, কালই বলতে শুরু করবে,  
আমাদেরই হাল জাঁওল চরকা তাঁতের জয় । যে বিধাতা মানুষের  
বুদ্ধিবিদ্যা নিজের হাতে গড়েছেন, অন্তরে বাহিরে অমৃতরস ঢেলে  
দিয়েছেন, তাঁকে গাল পাড়তে বসবে । তখন এঁরাই হয়ে  
উঠবেন বলরামের চেলা, হলধরের মাতলামিতে জগৎটা লণ্ডণ  
হয়ে যাবে ।

পুরোহিত

তখন আবার রথ অচল হলে বোধ করি কবিদের ডাক পড়বে ।

কবি

ঠাট্টা নয় পুরুষঠাকুর ! মহাকাল বারেবারেই রথ্যাত্রায় কবিদের  
ডেকেছেন । তারা কাজের লোকের ভিড় ঢেলে পেঁচতে  
পারে নি ।

পুরোহিত

তারা চালাবে কিসের জোরে ।

কবি

গায়ের জোরে নয়ই । আমরা মানি ছন্দ, আমরা জানি এক-  
রোকা হলেই তাল কাটে । আমরা জানি সুন্দরকে কর্ণধার  
করলেই শক্তির তরী সত্ত্ব বশ মানে । তোমরা বিশ্বাস কর  
কঠোরকে— শান্তের কঠোর বা অন্ত্রের কঠোর— সেটা হল  
ভৌরূর বিশ্বাস, ছৰ্বলের বিশ্বাস, অসাড়ের বিশ্বাস ।

ସୈନିକ

ଓହେ କବି, ତୁମି ତୋ ଉପଦେଶ ଦିତେ ବସଲେ, ଓ ଦିକେ ସେ ଆଶ୍ଚର୍ମା  
ଲାଗଲ ।

କବି

ଯୁଗେ ଯୁଗେ କତବାର କତ ଆଶ୍ଚର୍ମା ଲେଗେଛେ । ଯା ଧାକବାର ତା  
ଧାକବେଇ ।

ସୈନିକ

ତୁମି କୀ କରବେ ।

କବି

ଆମି ଗାନ ଗାବ, ‘ଭୟ ନେଇ ।’

ସୈନିକ

ତାତେ ହବେ କୀ ।

କବି

ଯାରା ରଥ ଟାନଛେ ତାରା ଚଲବାର ତାଳ ପାବେ । ବେତାଳା ଟାନଟାଇ  
ଭୟଂକର ।

ସୈନିକ

ଆମରା କୀ କରବ ।

ପୁରୋହିତ

ଆମି କୀ କରବ ।

କବି

ତାଡ଼ାତାଡ଼ି କିଛୁ କରତେଇ ହବେ ଏମନ କଥା ନେଇ । ଦେଖୋ, ଭାବୋ ।  
ଭିତରେ ଭିତରେ ନତୁନ ହୟେ ଓଠୋ । ତାର ପରେ ଡାକ ପଡ଼ିବାର ଜଣେ  
ତୈରି ହୟେ ଥାକୋ ।



## গ্রন্থপরিচয়

‘কালের ষাটা’ বাংলা ১৩৩৯ সালের [ ১৯৩২ ] ভাজ মাসে গ্রন্থাকারে প্রকাশিত হয়। ইহা রবীন্দ্র-রচনাবলী স্বাবিংশ খণ্ডের অন্তর্ভুক্ত আছে।

বর্তমান সংস্করণের পরিশিষ্ট অংশে সংকলিত ‘রথষাত্রা’ নাটিকা ১৩৩০ সালের অগ্রহায়ণ-সংখ্যা প্রবাসীতে ( পৃ. ২১৬-২২৫ ) প্রথম প্রকাশিত হয়। ‘রথের রশি’ তাহারই পরিবর্তিত ও আগাগোড়া-পুনর্লিখিত রূপ। রবীন্দ্র-রচনাবলী স্বাবিংশ খণ্ডে রথষাত্রা পরিশিষ্ট রূপে মুদ্রিত আছে।

‘কবির দীক্ষা’র পূর্বপাঠ ১৩৩৫ সালের বৈশাখ-সংখ্যা ‘মাসিক বস্তুমতী’ পত্রিকায় ( পৃ. ২-৪ ) ‘শিবের ডিক্ষা’ নামে প্রথম মুদ্রিত হইয়াছিল।

শরৎচন্দ্র চট্টোপাধ্যায়ের সপ্তপঞ্চাশতম জন্মোৎসব-উপলক্ষে [ ভাজ ১৩৩৯ ] লিখিত রবীন্দ্রনাথের একটি পত্রের প্রাসঙ্গিক অংশ নিম্নে উদ্ধৃত হইল—

তোমার ‘জন্মদিন উপলক্ষে ‘কালের ষাটা’ —নামক একটি নাটিকা তোমার নামে উৎসর্গ করেছি। আশা করি, আমার এ দান তোমার অবোগ্য হয় নি। বিষয়টি এই— রথষাত্রার উৎসবে নরনারী সবাই হঠাৎ দেখতে পেলে মহাকালের রথ অচল। মানবসমাজের সকলের চেয়ে বড়ো দুর্গতি, কালের এ গতিহীনতা। মাঝুমে মাঝুমে যে সম্বন্ধ-বন্ধন দেশে দেশে যুগে যুগে প্রসারিত, সেই বন্ধনই এই রথ টানবার রশি। সেই বন্ধনে অনেক গ্রহি পড়ে গিয়ে মানবসম্বন্ধ অসত্য ও অসমান হয়ে গেছে, তাই চলছে না রথ। এই সম্বন্ধের অসত্য এতকাল ষাদের বিশেষভাবে পীড়িত করেছে, অবমানিত করেছে, মহুষদের শ্রেষ্ঠ অধিকার

থেকে বঞ্চিত করেছে, আজ মহাকাল তাদেরই আহ্বান করেছেন তার  
মধ্যের বাহনকল্পে; তাদের অসমান ঘুচলে তবেই সবক্ষের অসাম্য দূর হয়ে  
রথ সম্মুখের দিকে চলবে।

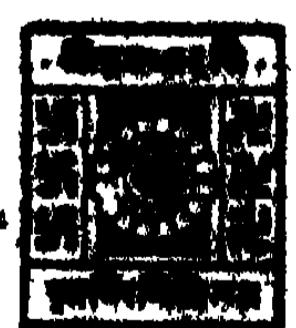
কালের রথষাত্তার বাধা দূর করবার যত্ন তোমার প্রবল  
লেখনীর মুখে সার্থক হোক, এই আশীর্বাদ-সহ তোমার দীর্ঘজীবন  
কামনা করি।

—বিচ্ছা। কার্তিক ১৩৩৯। পৃ. ৪৯২



প্রকাশক রণজিৎ রায়  
বিশ্বভারতী । ৫ দ্বারকানাথ ঠাকুর লেন । কলিকাতা ৭  
মুদ্রক শ্রীশূরনারায়ণ ভট্টাচার্য  
তাপসী প্রেস । ৩০ বিধান সরণী । কলিকাতা ৬





মূল্য ২'০০ টাকা